

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Manto3 LED Paneel 60x60cm (596x596mm) 4000K

door

DMLUX



Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Samenvatting meetgegevens d.d. 2018-02-07

parameter	meting lamp	opmerking
Kleurtemperatuur	3962 K	warm/neutraalwit
Lichtsterkte I _v	1518.7 Cd	Gemeten recht onder de lamp.
Verlichtingssterkte modulatie index	1 %	Gemeten met een sensor gericht op de lamp (kijkhoek niet gedefinieerd). Dit getal geeft de mate van knippen aan.
Stralingshoek	114 deg	114 graden is de stralingshoek voor alle C-vlakken daar deze lamp symmetrisch is over de 1ste as.
Vermogen P	34.3 W	Het netto opgenomen vermogen.
Power Factor	0.96	Met deze powerfactor geldt dat voor iedere 1 kW aan netto opgenomen energie, er 0.31 kVAh aan reactieve energie is geweest.
THD	11 %	Total Harmonic Distortion.
Max inschakelstroom	14.526 A	Deze stroom is gevonden bij een starthoek van de spanning van 90 graden.
Lichtstroom	4452 lm	Met een fotogoniometer gemeten, berekening zoals aangegeven in LM79-08.
Efficiëntie	130 lm/W	
EU2013-label classificatie	A++	De energieklassen, van A++ (meest efficiënt) tot en met E (minst efficiënt). Dit label is de update van het voorgaande label, verplicht vanaf sept 2013.
CRI_Ra	80	Color Rendering Index oftewel de kleurweergave index.
Rf_TM30	80	TM30-15 is een verbeterde indicator (ipv CRI) over hoe goed kleuren worden weergegeven.
Rg_TM30	93	Gamut Area Ratio.
Coördinaten kleursoort diagram	x=0.3827 en y=0.3799	
Fitting	230V	Deze lamp wordt middels een voeding aangesloten op 230 V AC.
PAR fotonstroom	38.6 uMol/s	Het aantal fotonen wat een gemiddelde plant ziet in het licht van deze lamp gewogen cf DIN-norm 5031-10:2000.
PAR fotonrendement	1.1 uMol/s/W _e	Het aantal fotonen wat een gemiddelde plant ziet in het licht van deze lamp.
Fotonstroom	62.2 uMol/s	Het aantal fotonen wat zit in het licht van deze lamp (zonder weging).

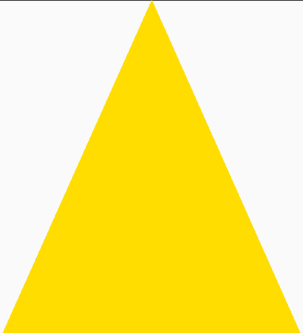
Lampmeetrapport - 8 feb 2018

parameter	meting lamp	opmerking
Lumenstroom voor kippen	7560 cLm	De luminous flux ervaren door kippen, gebruikmakend van het gevoeligheidsspectrum (350-780 nm) van kippen.
S/P ratio	1.7	Dit is de factor die aangeeft hoeveel keer efficiënter deze lamp is in het genereren van visueel effectief licht voor het menselijk oog, bij nachtgevoeligheid (vergeleken met daggevoeligheid).
L x B x H afmetingen	595 mm x 595 mm x 9 mm	Buitenafmetingen van de lamp.
L x B afmetingen lichtruimte	550 mm x 550 mm	Afmetingen van het gebied waar het licht vandaan komt. Het is het oppervlak van de witte diffusorplaat. Deze parameters worden in een Eulumdatfile gebruikt.
Algemene opmerkingen		<p>De omgevingstemperatuur gedurende de hele set van verlichtingssterktemetingen was 23.5 - 25.6 deg C. De lamp wordt maximaal ongeveer 19 graden warmer dan omgevingstemperatuur. Opwarmeffect: Gedurende de opwarming varieert de verlichtingssterkte niet significant (< 5 %). Gedurende de opwarming varieert het vermogen niet significant (< 5 %). De variatie in efficiëntie (hier indicatief berekend door deling van verlichtingssterkte door vermogen) door het opwarmen is 2 %.</p> <p>Een erg hoog negatief getal duidt op een significante afname door bijvoorbeeld warm worden van de lichtbron (lagere levensduur).</p> <p>Afhankelijkheid spanning: Er is geen (significante) afhankelijkheid van de verlichtingssterkte wanneer de voedingsspanning tussen de 200 - 250 V AC varieert.</p> <p>Er is geen (significante) afhankelijkheid van het opgenomen vermogen wanneer de voedingsspanning tussen de 200 - 250 V AC varieert.</p> <p>Aan het eind van het artikel een extra foto.</p>
Eff-variatie	2 %	Dit is de variatie in efficiëntie (hier indicatief berekend door deling van verlichtingssterkte door vermogen) door het opwarmen. Een erg hoog negatief getal duidt op een significante afname door bijvoorbeeld warm worden van de lichtbron (lagere levensduur).
Dimbaar	nee	Volgens opgave fabrikant.
Melanopische Effect Factor	0.555	Volgens norm DIN SPEC 5031-100:2015-08.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

parameter	meting lamp	opmerking
Blauwlichtschade risico groep	0	0=geen, 1=laag, 2 = gemiddeld, 3=hoog risico. Indicatie voor alleen recht onder de lamp.
vormfactor	paneel	

Overzichtstabel

m.	Ø 50%		C0-180: 114° C90-270: 114°	E (lux)	Luminaire Efficacy
	C0-180	C90-270			130 (lumen per Watt)
4	12.4	12.4		95	Half-peak diam C0-180
6	18.5	18.5		42	12.36 x diameter(m)
8	24.7	24.7		24	Half-peak diam C90-270
10	30.9	30.9		15	12.36 x diameter(m)
12	37.1	37.1		11	Illuminance
14	43.2	43.2		8	1519 / afstand (lux)
16	49.4	49.4		6	Total Output
					4452 (lumen)

Let op: de gegevens zijn (deels) afkomstig van berekeningen.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

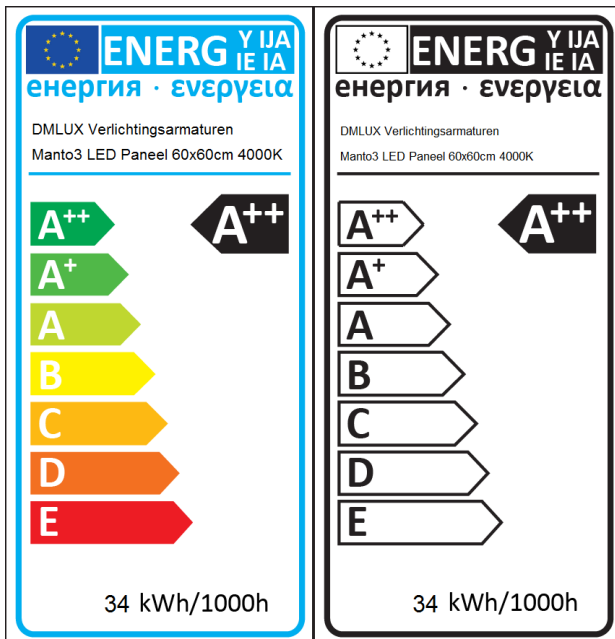
EU 2013 Energielabel classificatie

Sinds sept 2013 zijn deze energielabels van kracht.

Van belang voor de energieclassificatie zijn gecorrigeerd vermogen en nuttige lichtstroom. Het opgenomen vermogen van 34.3 W moet worden omgerekend naar een gecorrigeerd vermogen. Dit is afhankelijk van het type lamp en of wel of niet inclusief voorschakelapparaat is gemeten. De keuze voor deze lamp is dat deze valt in de classificatie: **Lampen met eigen voorschakelapparaat (intern of extern)**. Daarmee wordt het gecorrigeerde vermogen voor deze lamp 34.3 W.

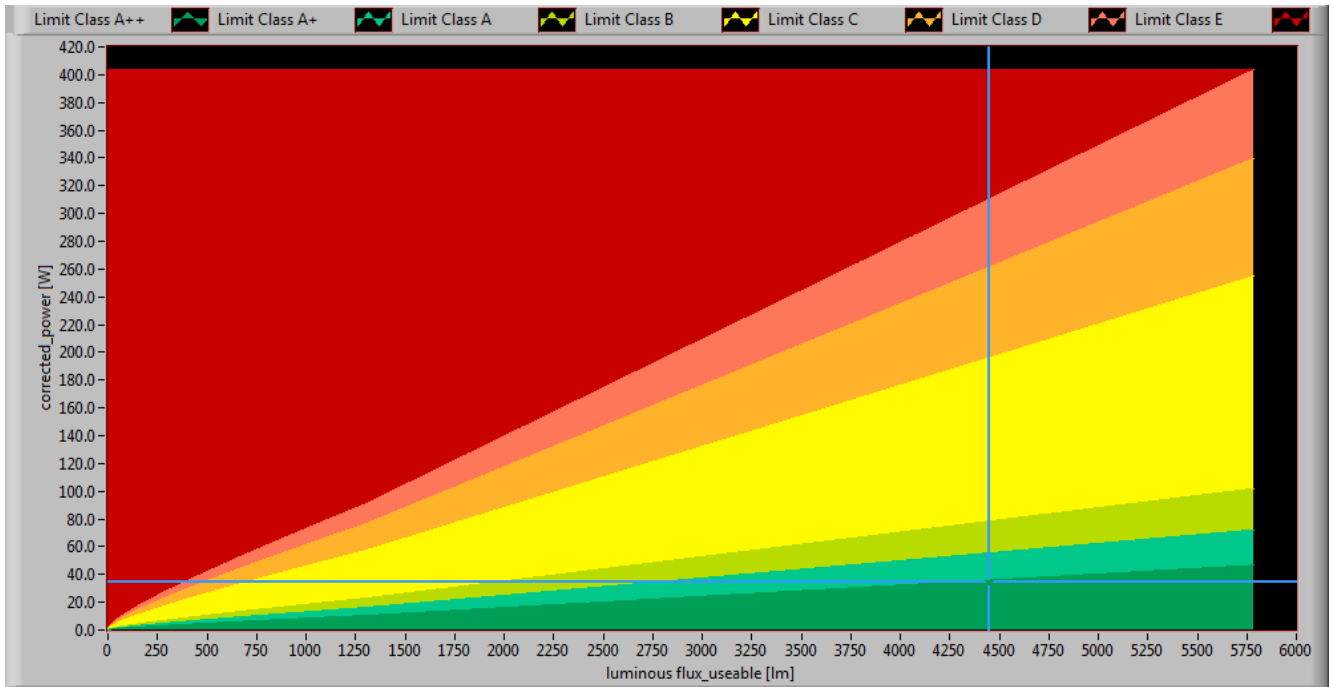
De lichtstroom die gemeten is bedraagt 4452 lm. De voor nuttige lichtstroom relevante classificatie van deze lamp is: **Niet-gerichte lampen**. Hiermee wordt de nuttige lichtstroom 4452 lm. Nu kan hiervoor een referentievermogen uitgerekend worden.

De energie efficiëntie index is $P_{corr} / P_{ref} = 0.11$.



EU energielabel voor deze lamp

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

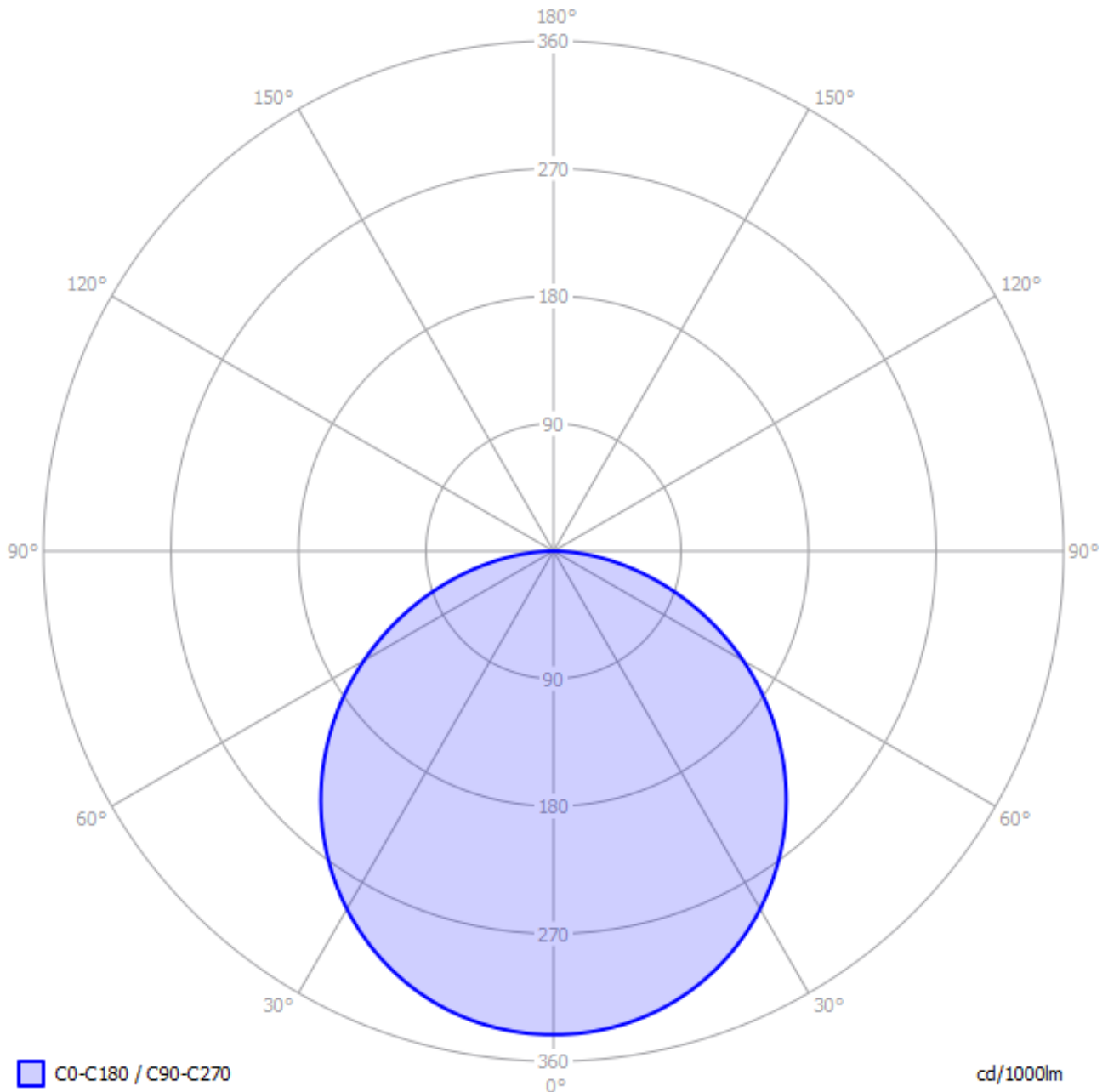


De prestatie van de lamp in het energie-performance vlak.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Eulumdat lichtdiagram

Het lichtdiagram geeft de helderheid aan in het C0-C180 en het C90-C270 vlak.

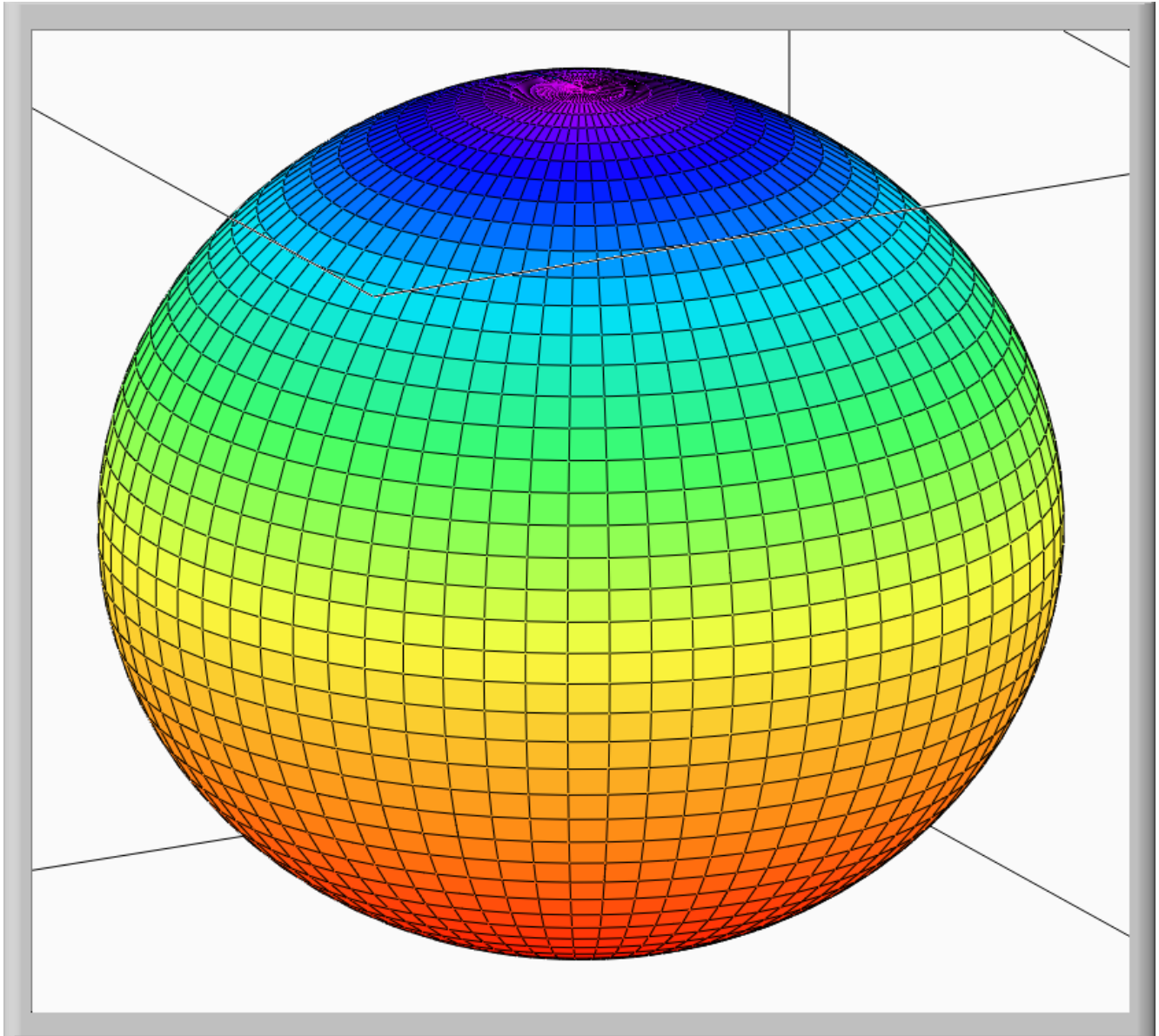


Het lichtdiagram en de indicatie van de C-vlakken.

Het lichtdiagram geeft een bundel aan in het C0-C180 vlak en in het 90 graden loodrecht daarop staande C90-C270 vlak. Deze zijn gelijk vanwege de symmetrie over de 1e as (de verticale as).

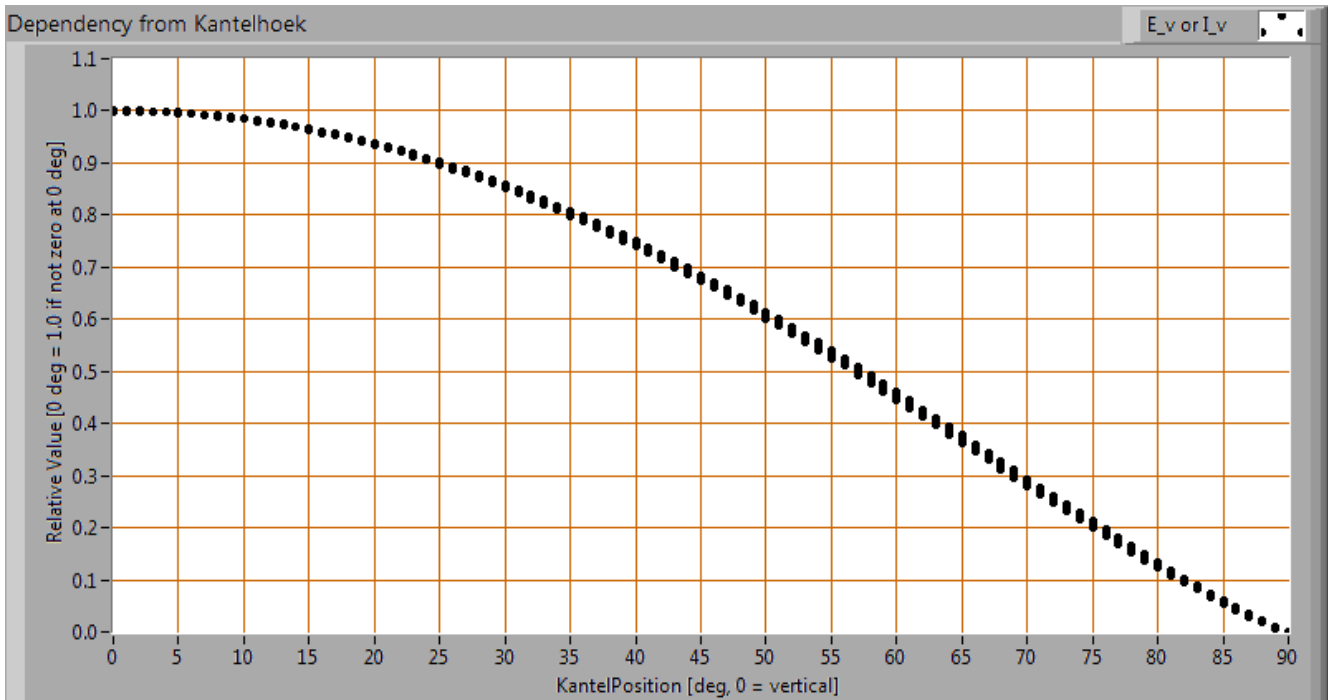
Bij het berekenen van de lichtsterktewaarden per hoek en deze uit te zetten in een grafiek, is de stralingshoek te bepalen: dit is berekend op 114 graden voor het C0-C180 vlak en 114 graden voor het C90-C270 vlak.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018



Beeld van de lichtverdeling in 3D.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018



Het verloop van de lichtsterkte afhankelijk van de hoek t.o.v. de lamp.

Deze plot geeft grafisch weer welke verschillende meetwaarden verkregen zijn bij iedere kantelhoek. Voor een bepaalde kantelhoek zijn er zo een aantal metingen, die afkomstig zijn van verschillende draaihoeken rondom de lamp.

Lichtstroom

Met de meetgegevens van lux op 1 meter, gehaald uit het stralingsdiagram met de gemiddelde lichtsterktewaarden, is de lichtstroom te berekenen. Het resultaat van deze berekening voor deze lamp is 4452 lm.

Efficientie

Een lichtstroom van 4452 lm, en een opgenomen vermogen van 34.3 Watt, levert een efficiëntie van 130 lm/Watt.

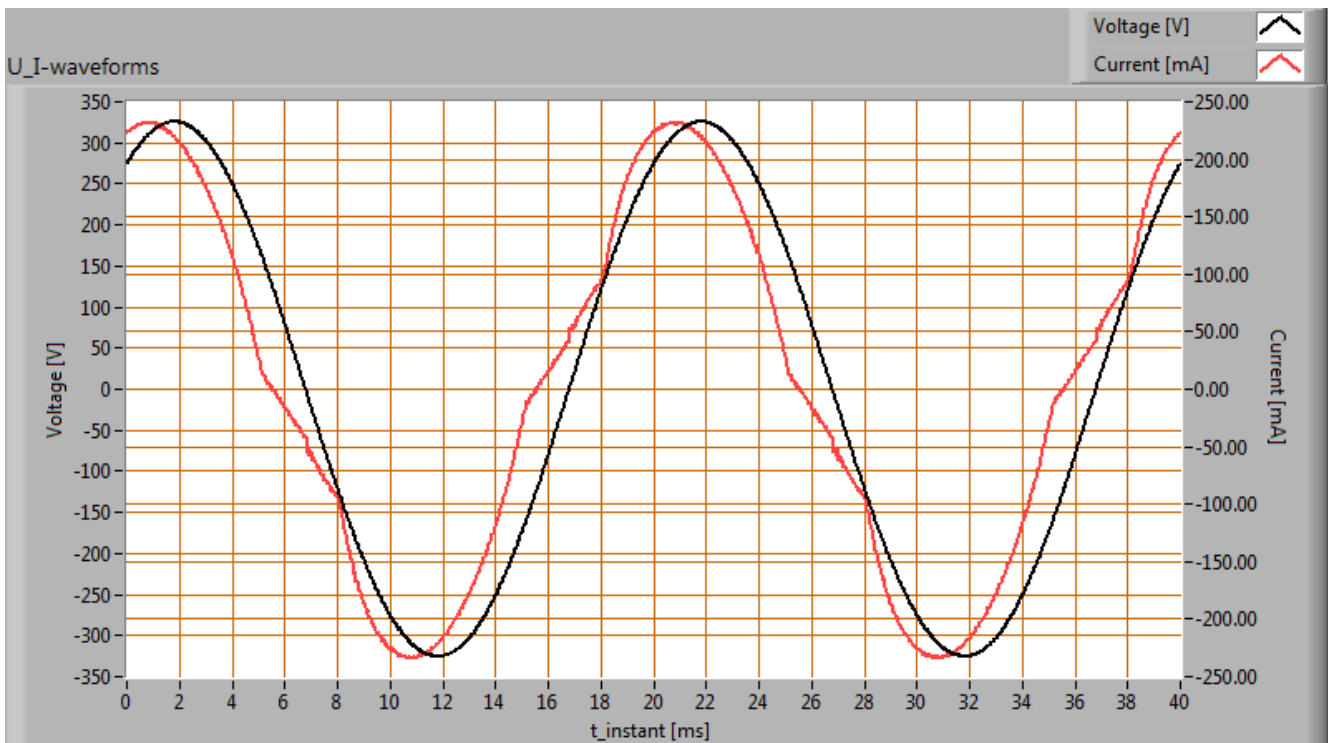
Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Elektrische eigenschappen

De powerfactor is 0.96. Met deze powerfactor geldt dat voor iedere 1 kW aan netto opgenomen energie, er 0.31 kVAh aan reactieve energie is geweest.

Voedingsspanning	230.16 V
Voedingsstroom	0.156 A
Vermogen P	34.3 W
Schijnbaar vermogen S	35.9 VA
PF	0.96

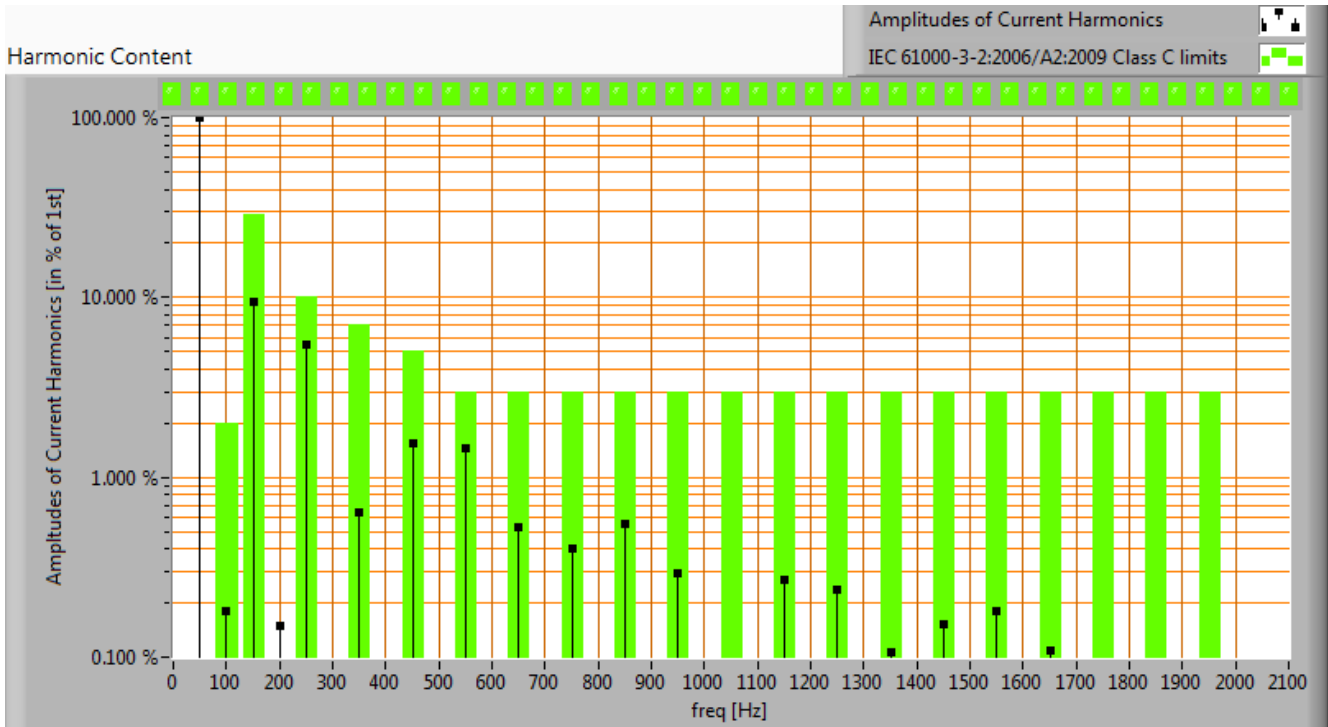
Tevens is van deze lamp de spanningsvorm en stroomvorm opgenomen.



Spanningsvorm over de lamp en stroom door de lamp.

Deze stroom is gechecked tegen de eisen, gesteld door de Europese norm IEC 61000-3-2:2006 met amendement 2:2009 die eisen bevat voor verlichtingsinstallaties ≤ 25 W en voor > 25 W.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018



De harmonischen van de stroom uitgezet tegen de eisen voor harmonischen vanuit IEC61000-3-2:2006 A2:2009

Voor vermogens 25 W gelden limieten voor de harmonischen en daaraan is wel voldaan.

De Total Harmonic Distortion van de stroom is berekend en bedraagt 11 %.

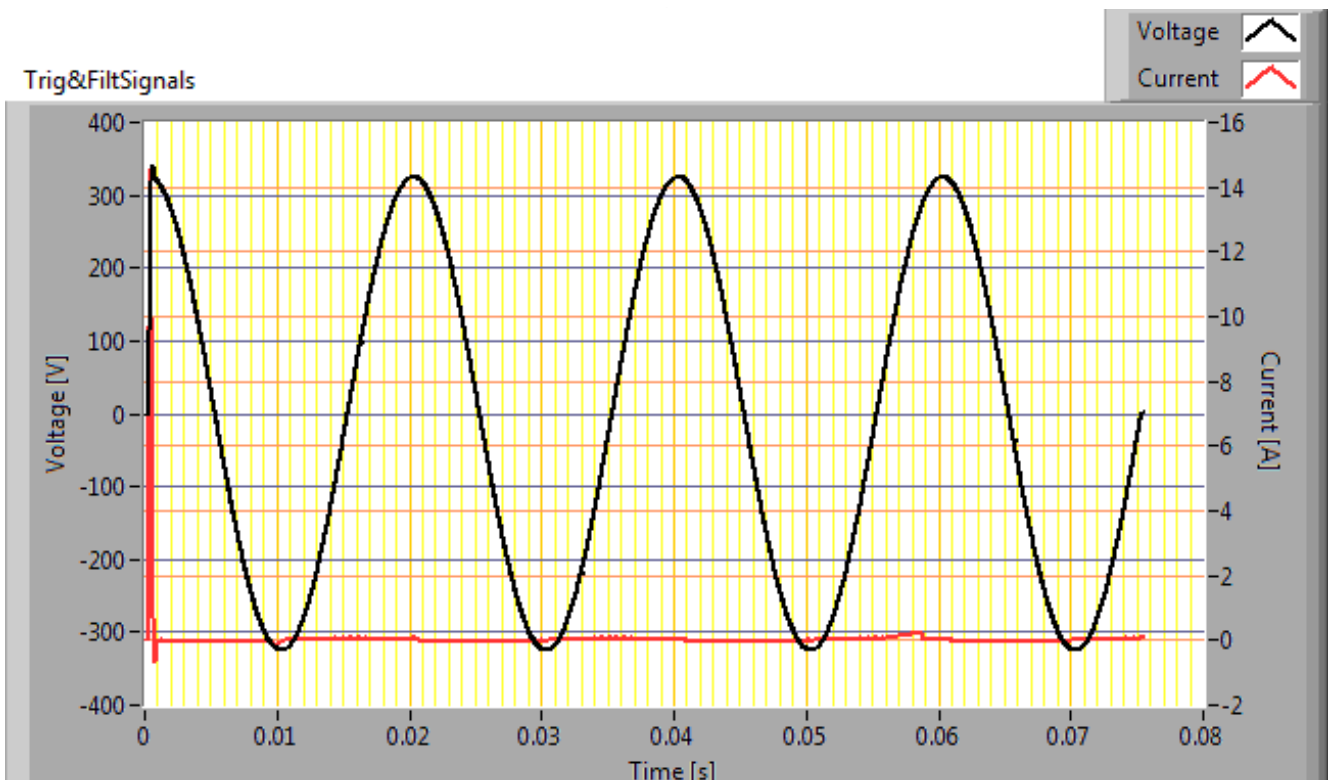
Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Inschakelstroom

De inschakelstroom is gemeten voor de verschillende starthoeken van de spanning van 0 - 170 graden (met stap van steeds 10 graden). De stroom- en spanningswaardes zijn met een acquisitiefrequentie van 39.9 kS/s binnengehaald. Daarna zijn de meetresultaten door een 2e orde 2kHz laagdoorlaat Butterworth filter gehaald. Hiermee worden zeer kortdurende, niet relevante, (stroom)pieken weggefilterd.

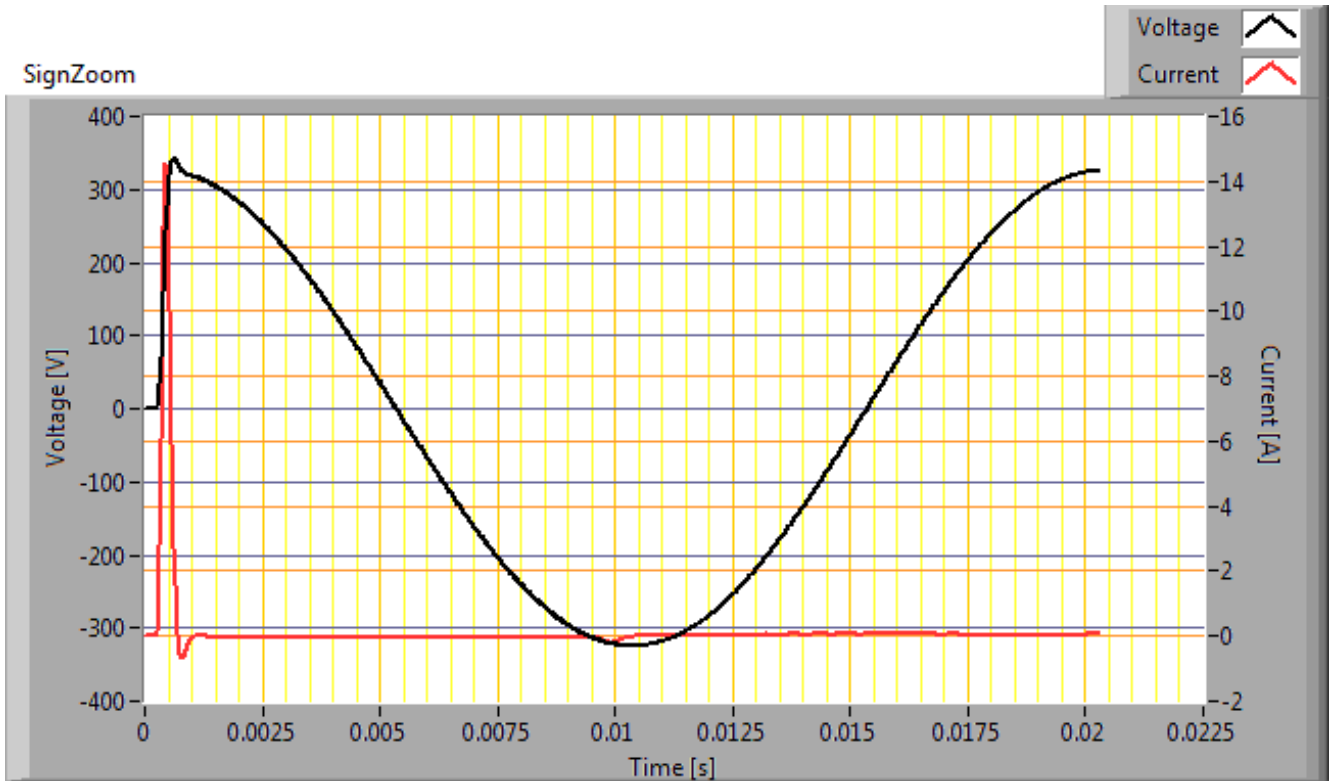
De lamp stond steeds twee minuten uit voordat iedere test uitgevoerd werd.

Testspanning	230.0 V	
Frequentie van de spanning	50.0 Hz	
Maximale inschakelstroom	14.526 A	Deze stroom is gevonden bij een starthoek van de spanning van 90 graden.
Pulsbreedte max inschakelstroom	3.5E-4 s	Dit is de tijd dat de puls een stroomwaarde heeft hoger dan 10 % van de topwaarde.
Minimale inschakelstroom	0.977 A	Deze stroom is gevonden bij een starthoek van de spanning van 170 graden.
$I^2 \times t$ na 10 ms bij 0 graden spanningshoek	1.836E-3 A ² .s	Dit is de $I^2 t$ waarde wanneer een nulpuntsdetector wordt toegepast waardoor de spanning begint bij 0 graden hoek.

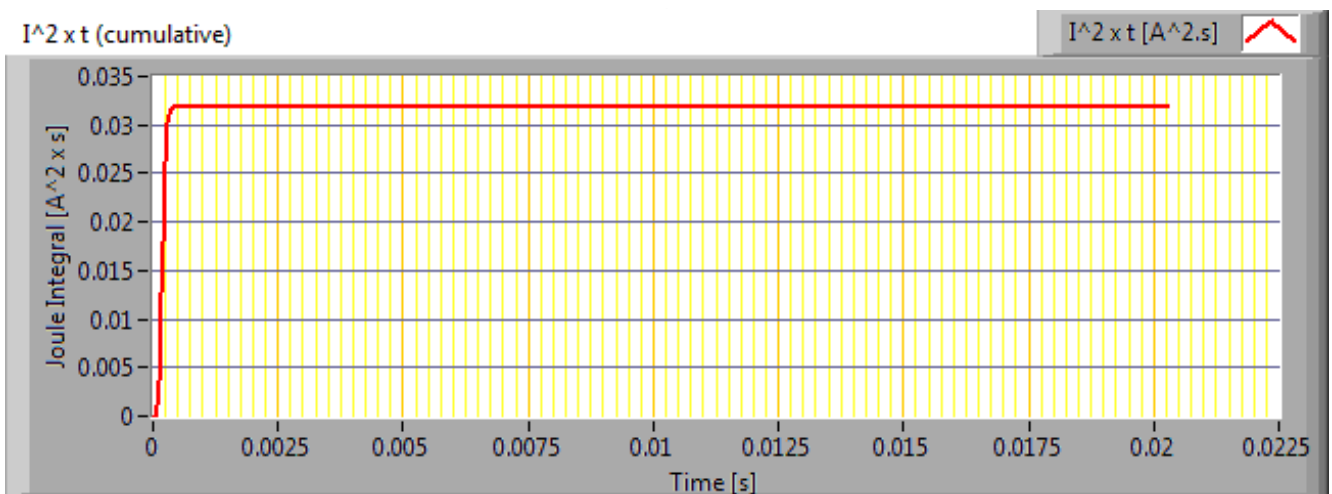


Inschakelstroom bij worst-case inschakelhoek van de spanning

Lampmeetrapport - 8 feb 2018



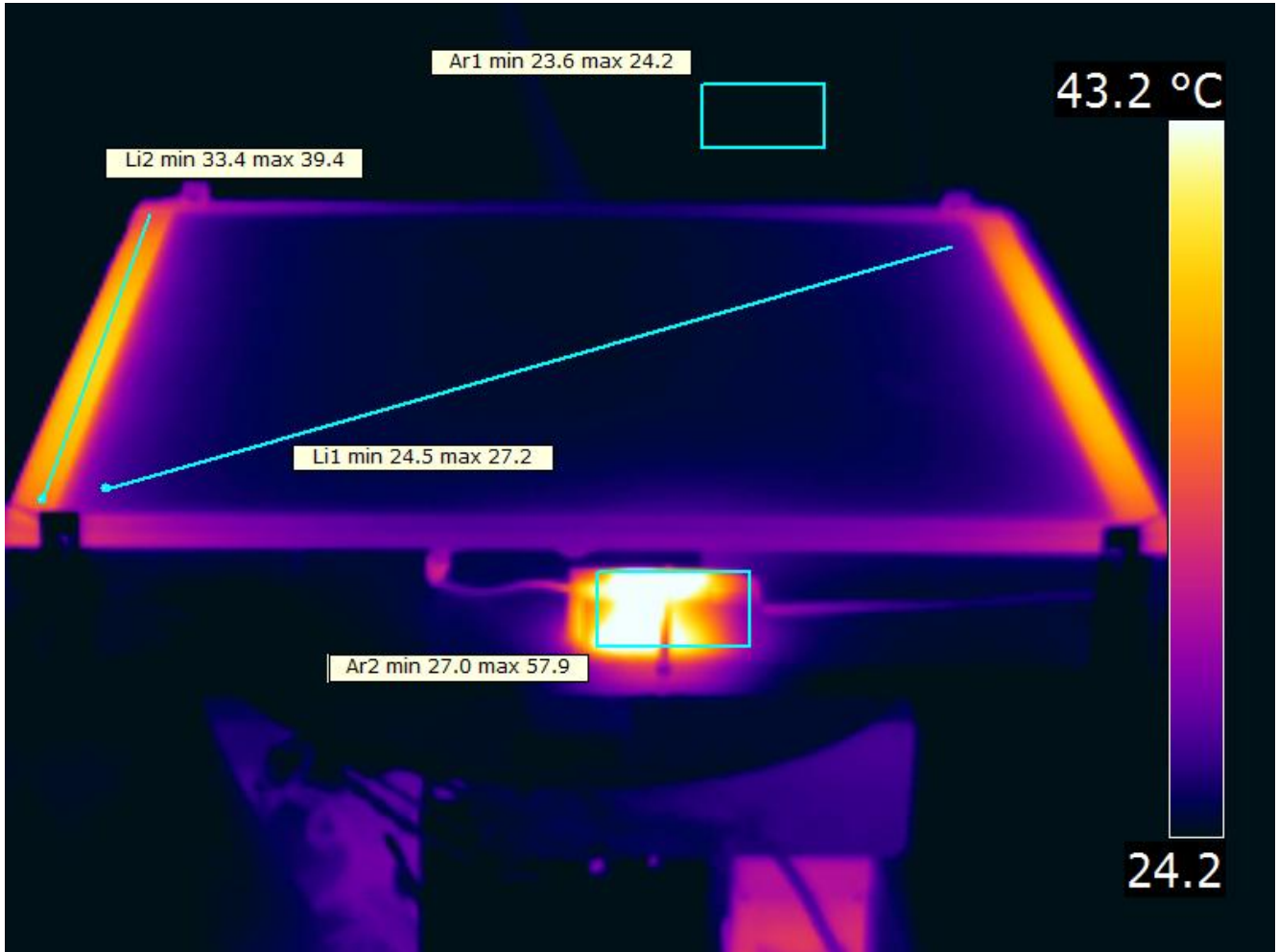
Eerste cyclus van de maximale inschakelstroom



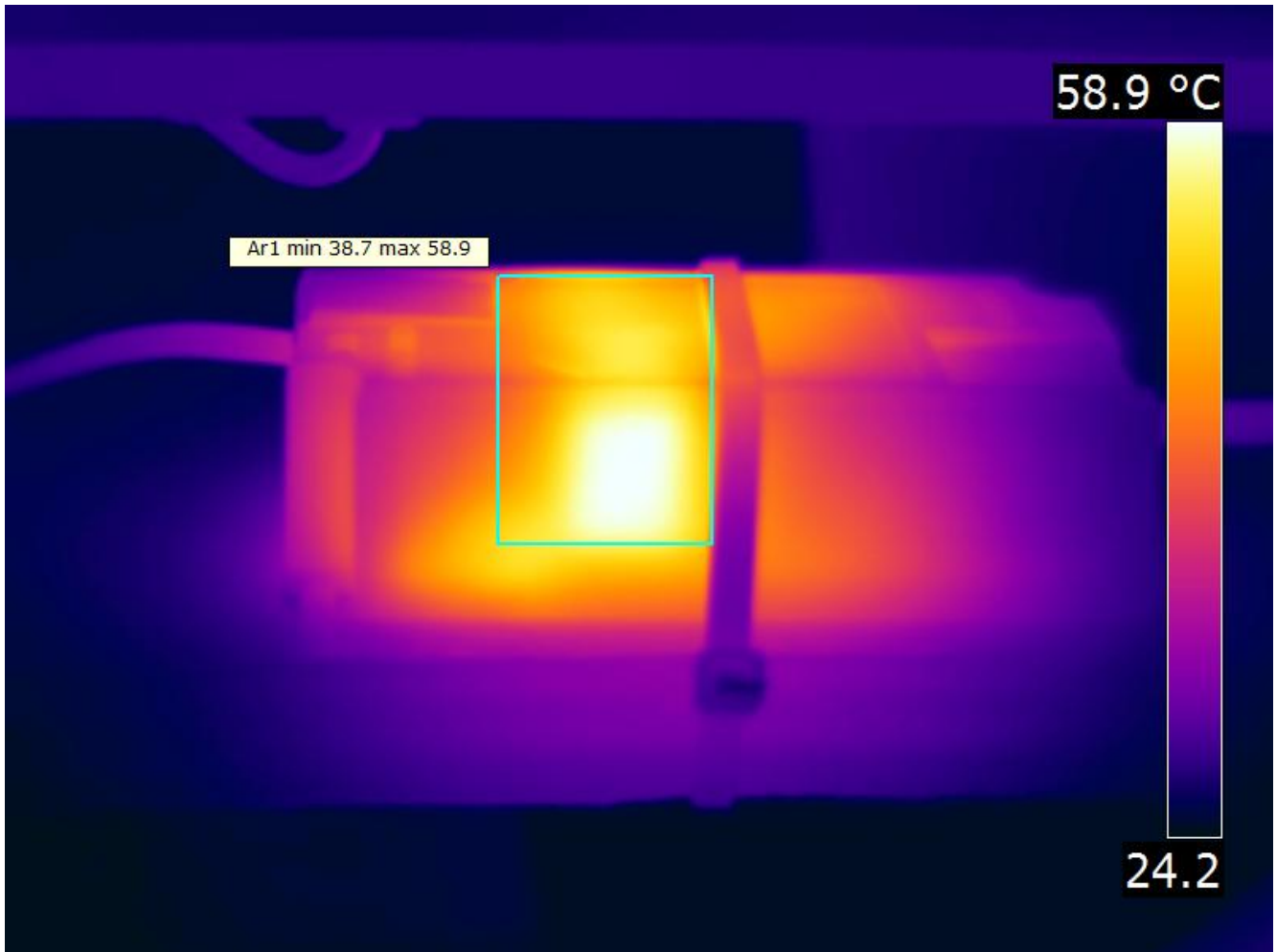
De energie I^2t gedurende de eerste 10 ms van de eerste stroomcyclus

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

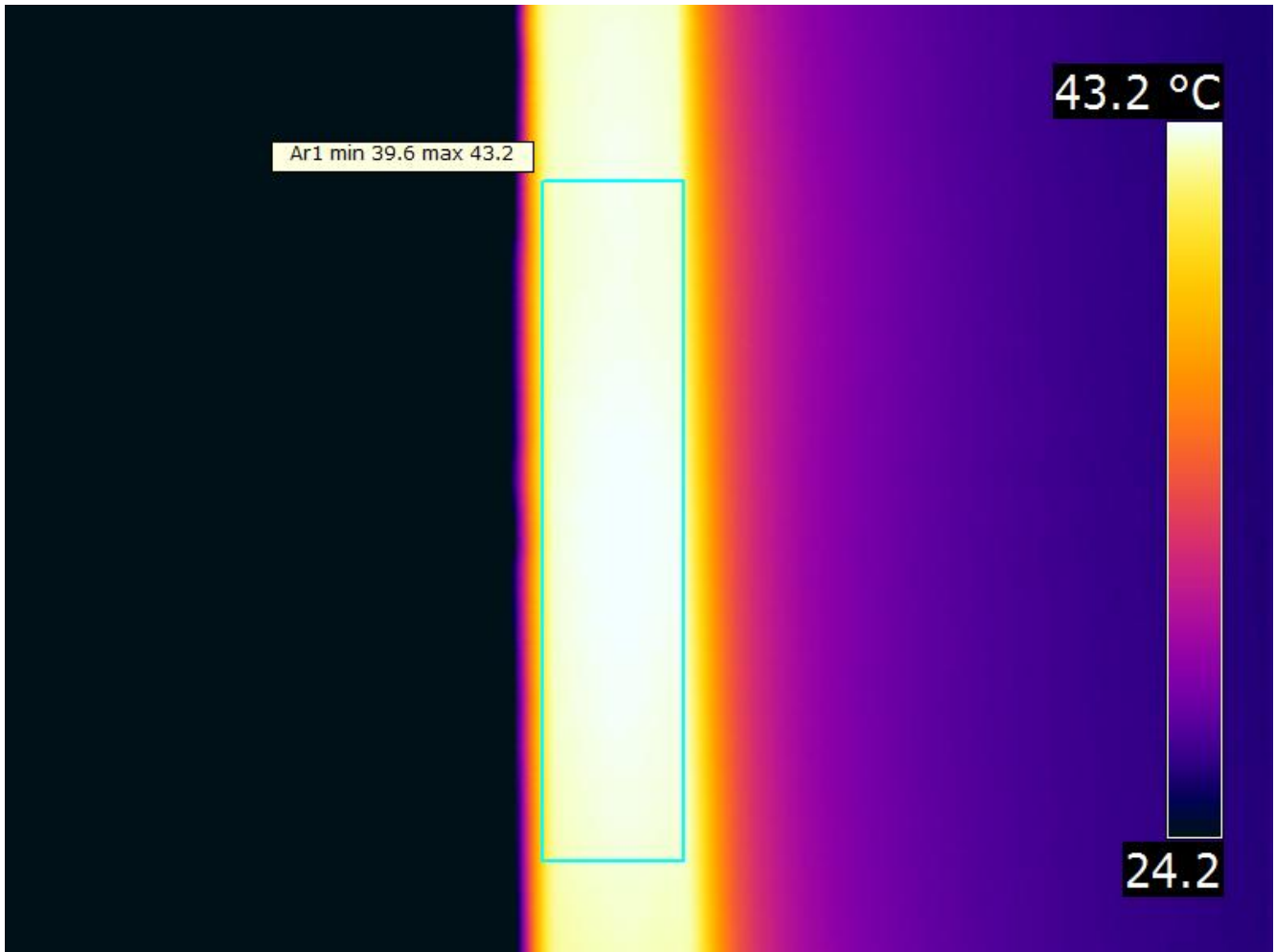
Temperatuurmetingen lamp



Lampmeetrapport - 8 feb 2018



Lampmeetrapport - 8 feb 2018

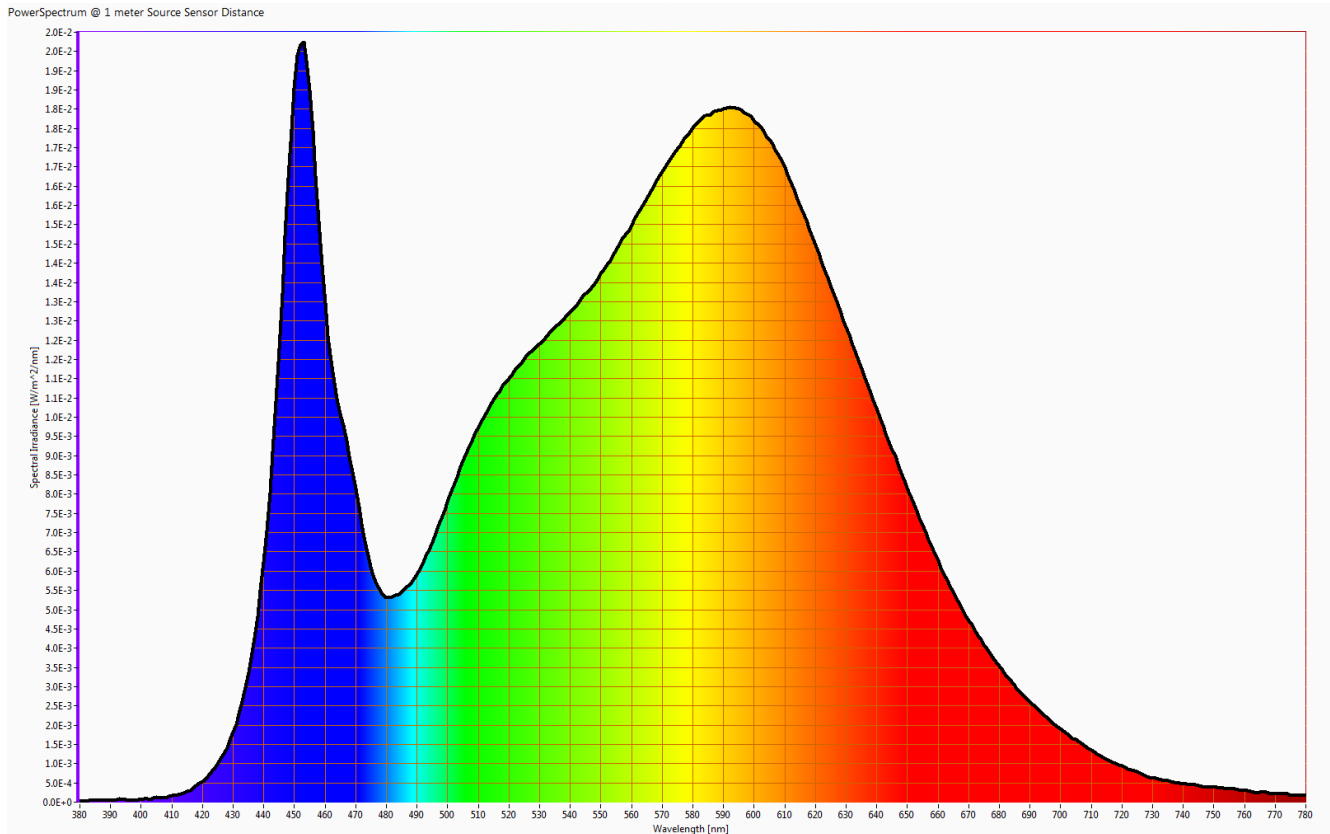


Temperatuurplaatje(s).

status lamp	2 uur aangestaan
omgevingstemperatuur	24.2 graden C
gereflecteerde schijnbare temperatuur	24.2 graden C
camera	Flir T335
emissiviteit	0.95
meetafstand	0.5, 2 m
IFOV_geometric	0.136 mm per 0.1 m afstand
NETD (thermische gevoeligheid)	50 mK

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Kleurtemperatuur en licht- oftewel vermogensspectrum

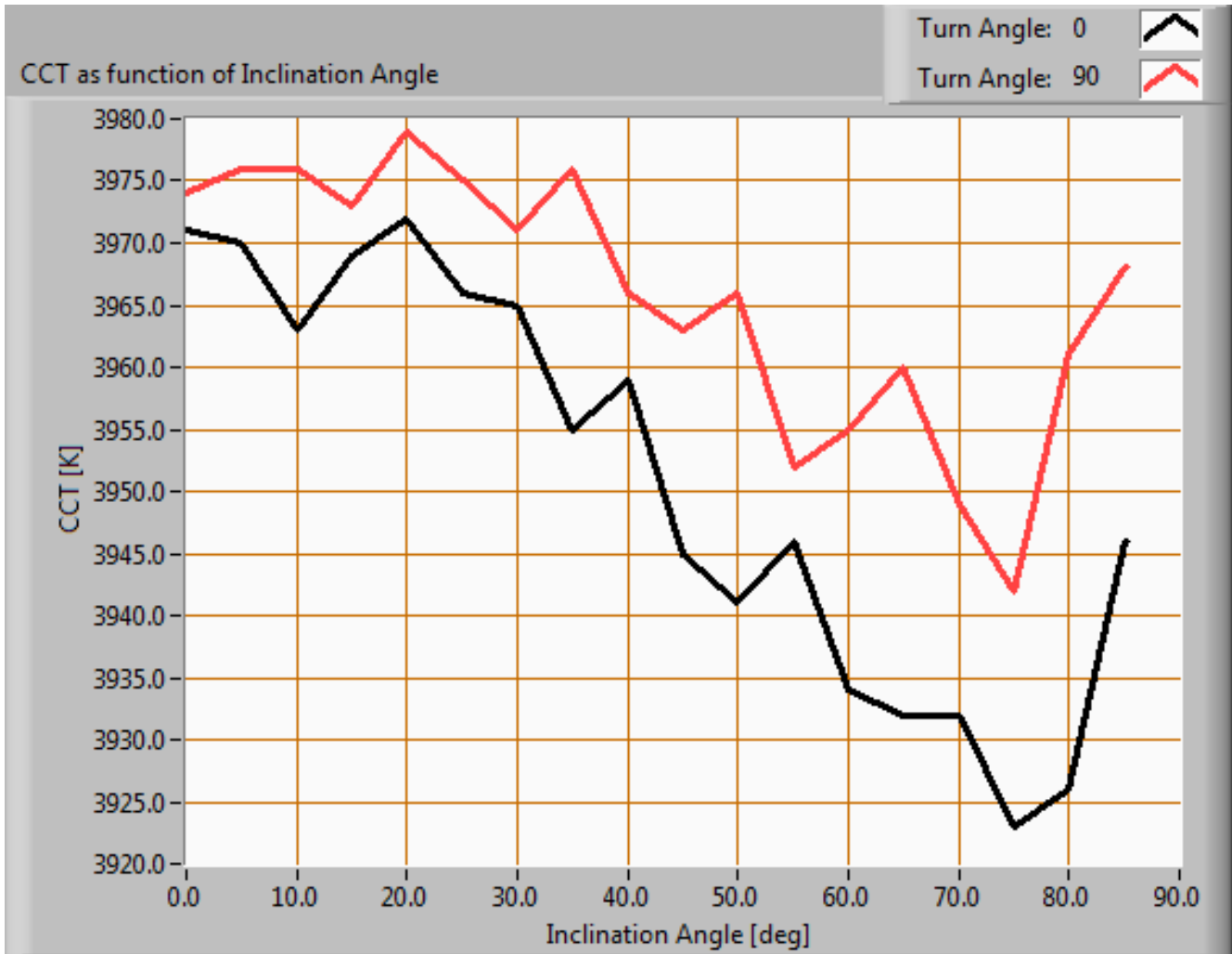


Het kleurspectrum van het licht van deze lamp. Energieniveaus geldig op 1 m afstand.

De gemeten kleurtemperatuur van deze lamp is 3962 K wat warm/neutralwit is.

De meting is gedaan recht onder de lamp. De kleurtemperatuur kan ook worden gemeten onder verschillende kantelhoeken.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018



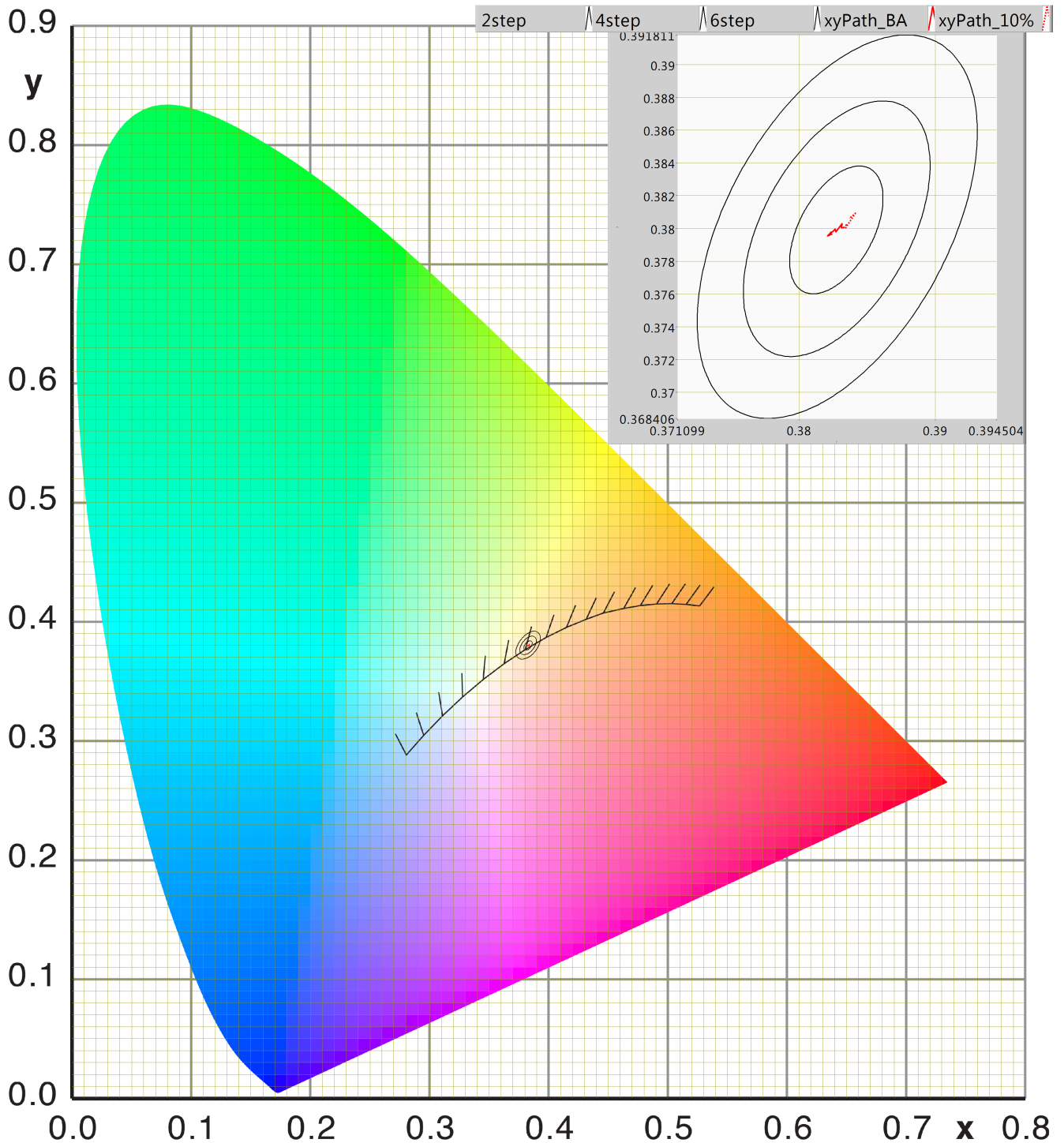
De kleurtemperatuur van de lamp afhankelijk van de kantelhoek.

De kleurtemperatuur is gegeven voor kantelhoeken tot 85 graden. Daarbuiten is de verlichtingssterkte zo laag (0.10 lux) dat deze niet meer is meegenomen voor de kleurbepaling van het licht.

Voor het C0-C180 vlak: kijkende naar de stralingshoek van 114 graden dan komt dit overeen met 57.1 graden kantelhoek, dit is het gebied waar het meeste van het licht afgegeven wordt. De maximale variatie in kleurtemperatuur in dit gebied (kantelhoek) is ongeveer 1 %.

Voor het C90-C270 vlak: kijkende naar de stralingshoek van 114 graden dan komt dit overeen met 57.1 graden kantelhoek, dit is het gebied waar het meeste van het licht afgegeven wordt. De maximale variatie in kleurtemperatuur in dit gebied (kantelhoek) is ongeveer 1 %.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

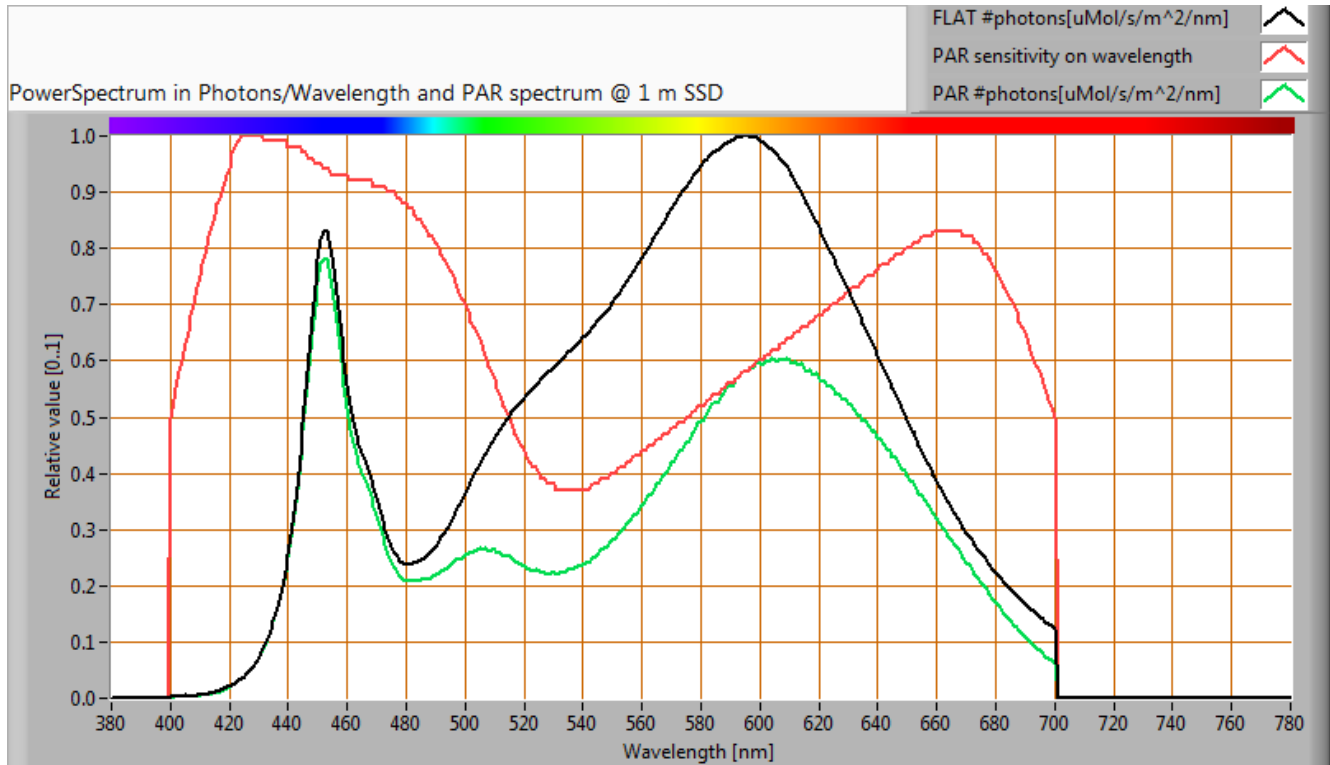


Kleurpunt afhankelijk van kantelhoek tov 2, 4 en 6 stap MacAdam ellips, voor alle hoeken binnen de stralingshoek (getrokken lijn) en voor alle hoeken waarbij E_v tot 10 % gezakt is (gestippelde lijn)

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

PAR waarde en -spectrum

Om meer te zeggen over hoe goed het licht van deze lamp is voor plantengroei, wordt gebruik gemaakt van PAR waardes.



Het fotonenspectrum, dan de gevoeligheidscurve, resulterend in een PAR-spectrum

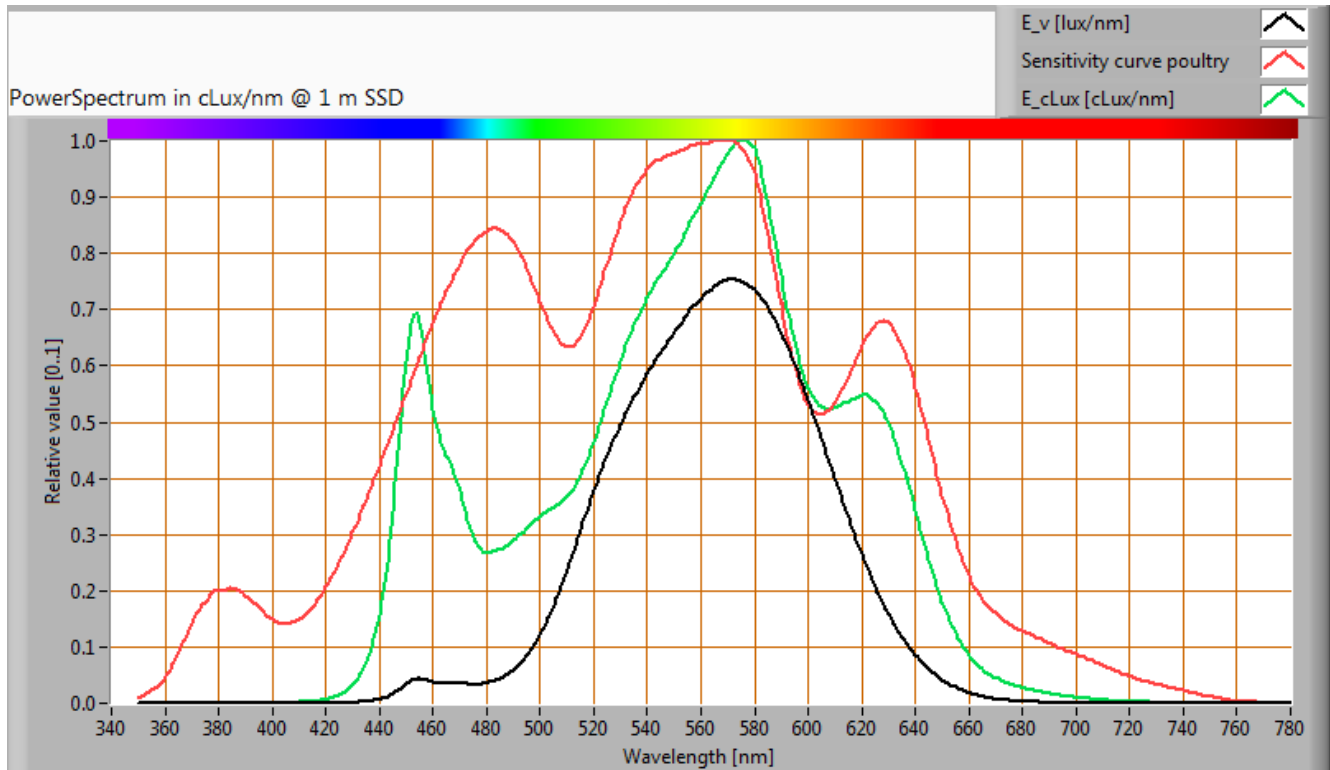
parameter	waarde	eenheid
fotonstroom	62.2	uMol/s
PAR fotonstroom	38.6	uMol/s
PAR foton rendement	1.1	uMol/s/W

Als gekeken wordt naar het gedeelte van het spectrum van het licht van de lamp, dat bruikbaar is voor fotosynthese, dan komt dat neer op 64 % (geldig voor het golflengtegebied van 400-700 nm).

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Lumenstroom voor kippen

De energie in het spectrum van het licht van de lamp kan worden gewogen middels de spectrale gevoeligheid van het oog van kippen (N.B. Prescott and C.M. Wathes, 1999 en J. E. Saunders, J. R. Jarvis and C. M. Wathes, 2008).

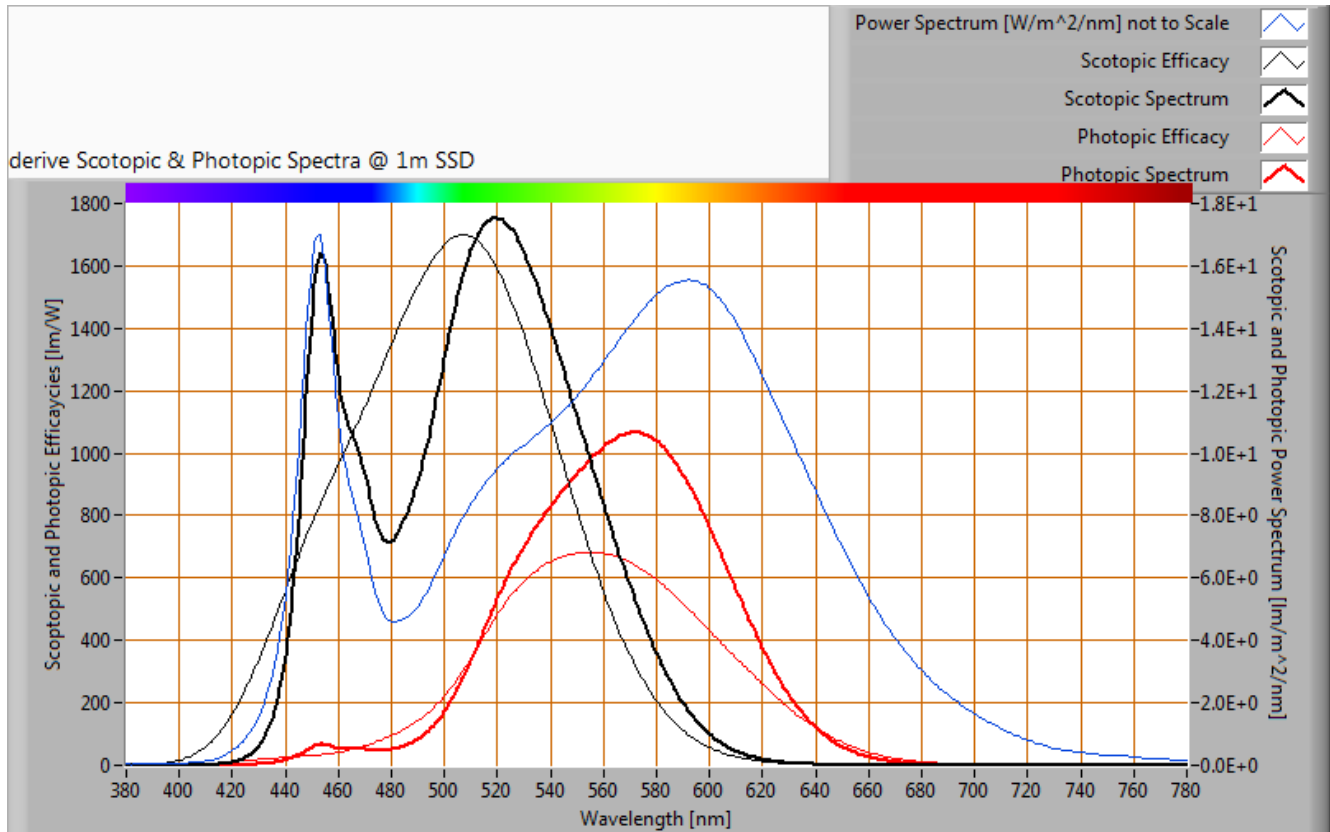


Het spectrum van het licht, gewogen tegen de gevoeligheid van mensenogen en kippenogen.

parameter [eenheid]	waarde	uitleg
Lichtstroom [lm]	4452	Het licht van de lamp omgerekend naar gevoeligheid van het menselijk oog.
Lichtstroom kippen [cLm]	7560	Het licht van de lamp omgerekend naar de gevoeligheid van kippenogen.
Factor van lux naar cLux	1.70	Met deze factor is de luxwaarde van dit licht om te rekenen naar de cLux waarde.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

S/P ratio

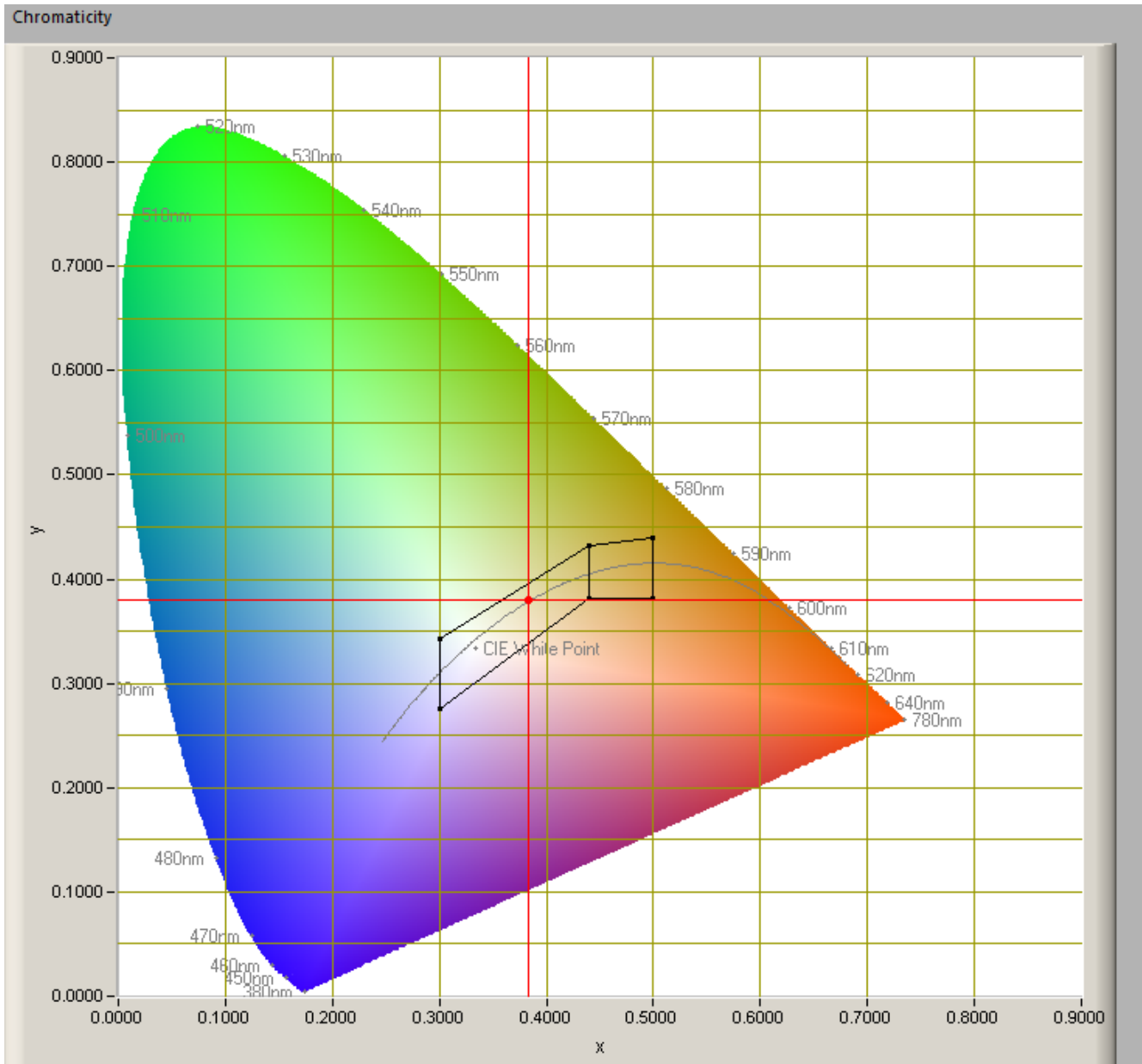


Het vermogenspectrum, de gevoeligheidscurven en de resulterende nacht - en dagspectra (laatste op 1 m afstand).

De S/P ratio van deze lamp is 1.7.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Kleursoort diagram



Het kleursoort diagram en de plaats van het licht van de lamp.

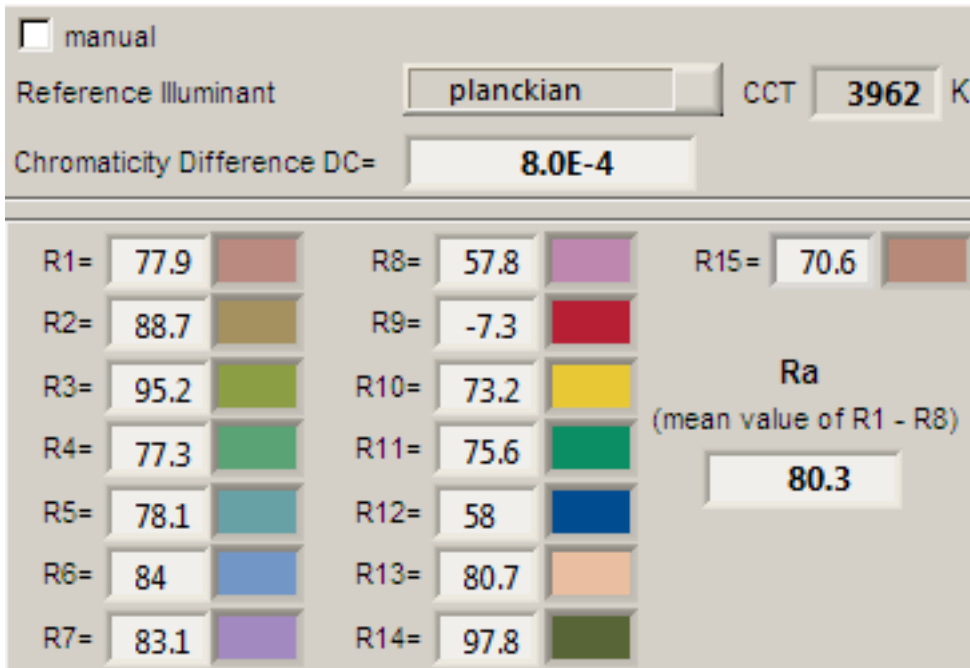
Het lichtpunt ligt binnen het gebied aangeduid met klasse A. Dit gebied geldt voor signaallampen.

De kleurcoördinaten zijn $x=0.3827$ en $y=0.3799$.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Kleurweergave-index of CRI

Hierbij het plaatje van de kleurweergave index.



De gegevens mbt de kleurweergave index van het licht van deze lamp.

Deze waarde van 80 geeft aan in hoeverre het licht van deze lamp een aantal referentiekleuren kan weergeven in vergelijking met het licht van een referentiebron (voor 5000K een zwarte straler en voor 5000K de zon/buitenlicht).

Deze waarde van 80 is gelijk aan de waarde van 80 die als minimum geldt voor een natuurgetrouwe kleurweergave voor alledaags gebruik.

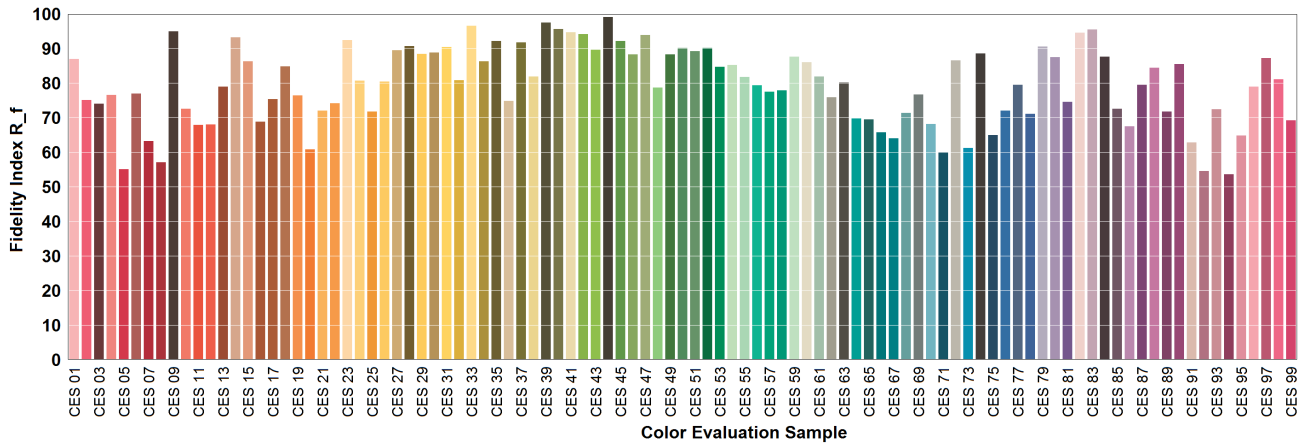
De "chromaticity difference" is 0.0008, wat aangeeft hoever de kleur van deze lamp afligt van het pad van de zwarte straler. Er wordt in sectie 5.3 van CIE 13.3-1995 een waarde genoemd van 5.4E-3 zonder verdere uitleg.

Een andere referentie is gegeven met de aangegeven gebieden voor wit licht in het kleursoortdiagram.

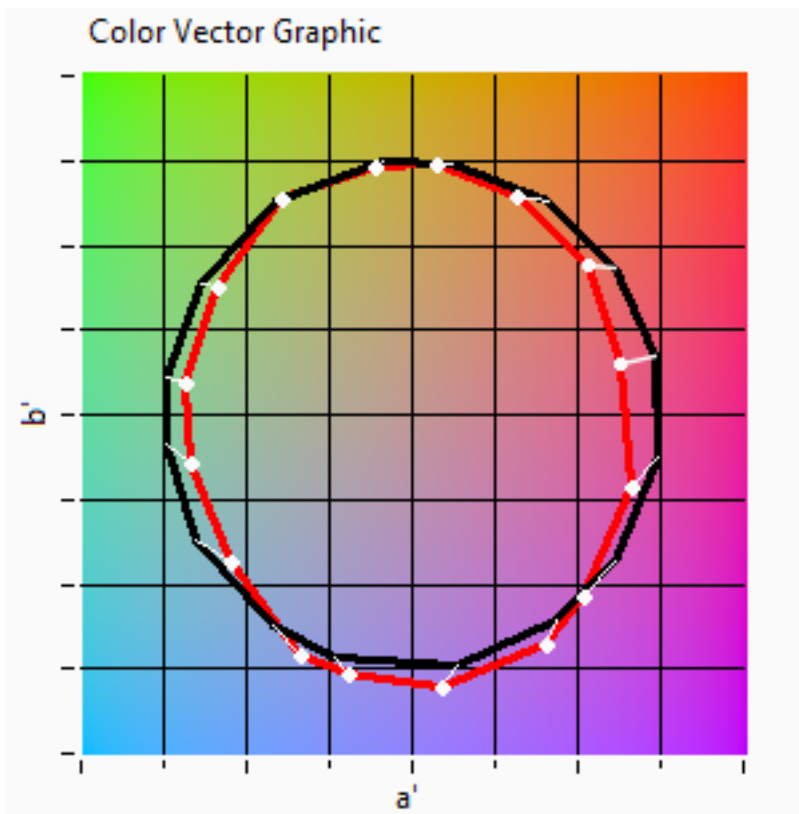
Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Kleurkwaliteitsschaal TM-30-15

TM-30-15 is een verbeterde indicator (ipv CRI) over hoe goed kleuren worden weergegeven. TM30-15 Rf = 80, Rg = 93.



TM-30-15 R_f waarden voor 99 samples voor het licht van deze lamp. Wanneer deze de waarde 100 dicht nadert, betekent het dat de kleurweergave dichtbij die van de referentielamp zou zijn.

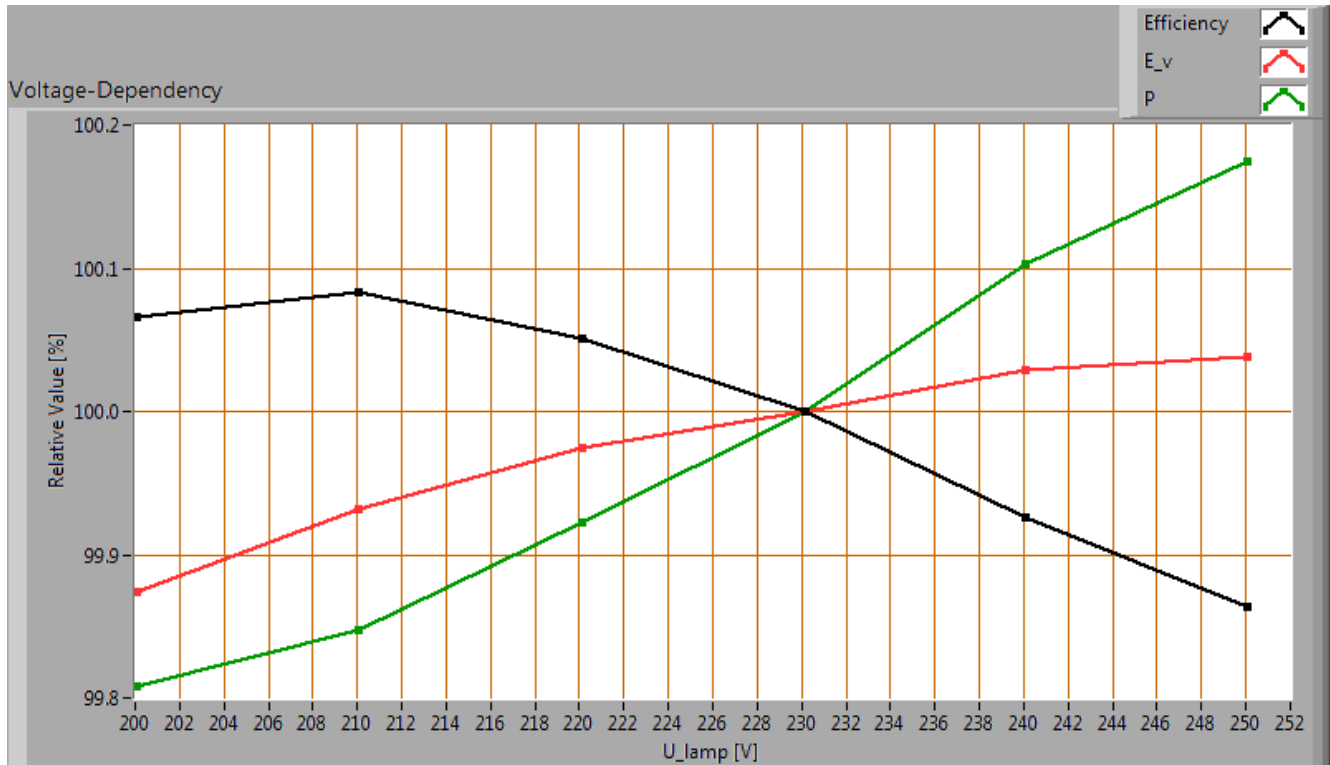


Grafische weergave van gemiddelde kleurpunten voor deze lamp en de referentielamp met gelijke kleurtemperatuur. Hierin kan men eventueel een verandering van kleur herkennen, en een verhoging of verlaging van de saturatie.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Spanningsafhankelijkheid

De lamp is onderzocht op hoe afhankelijk de parameters verlichtingssterkte E_v [lx] en het opgenomen netto vermogen P [W] zijn van de lampspanning. Uit de deling van E_v door P volgt een inschatting van de efficiëntie.



Afhankelijkheid van lampparameters van de ingestelde lampspanning.

Er is geen (significante) afhankelijkheid van de verlichtingssterkte wanneer de voedingsspanning tussen de 200 - 250 V AC varieert.

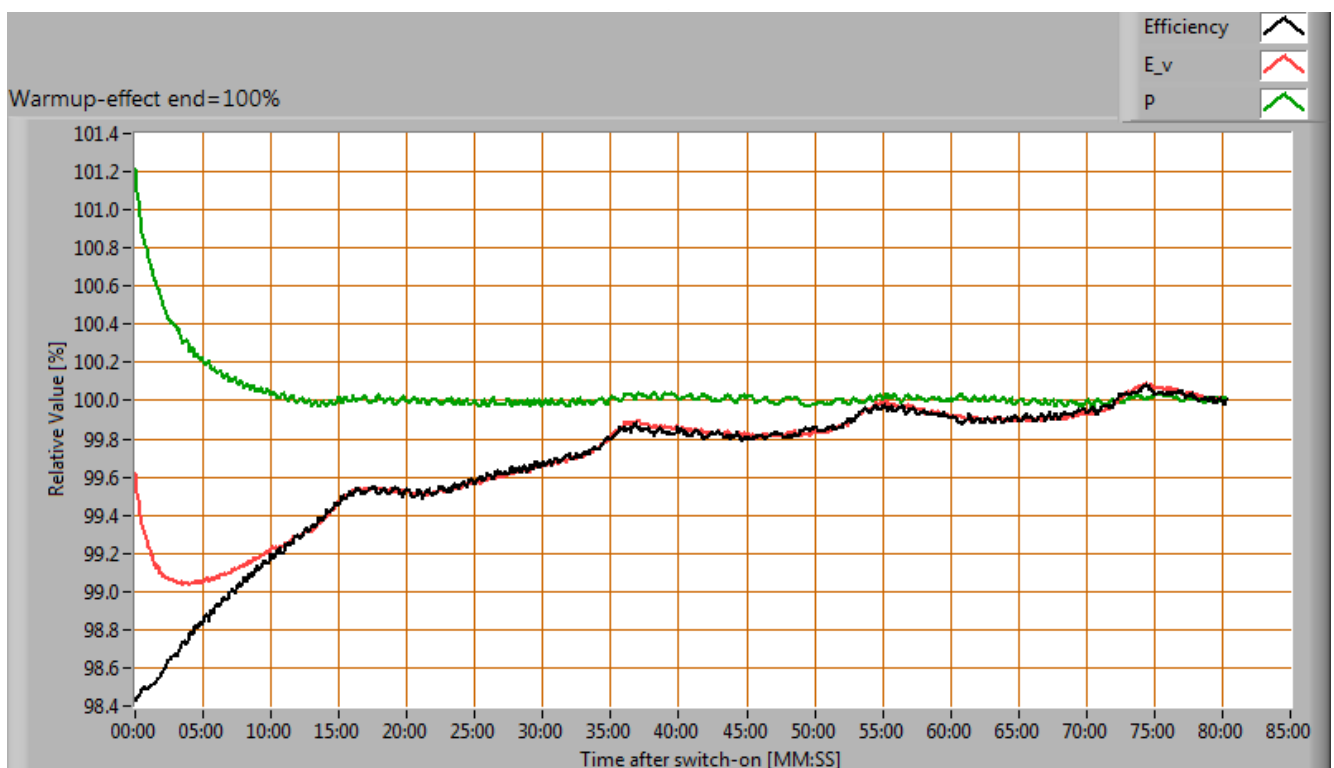
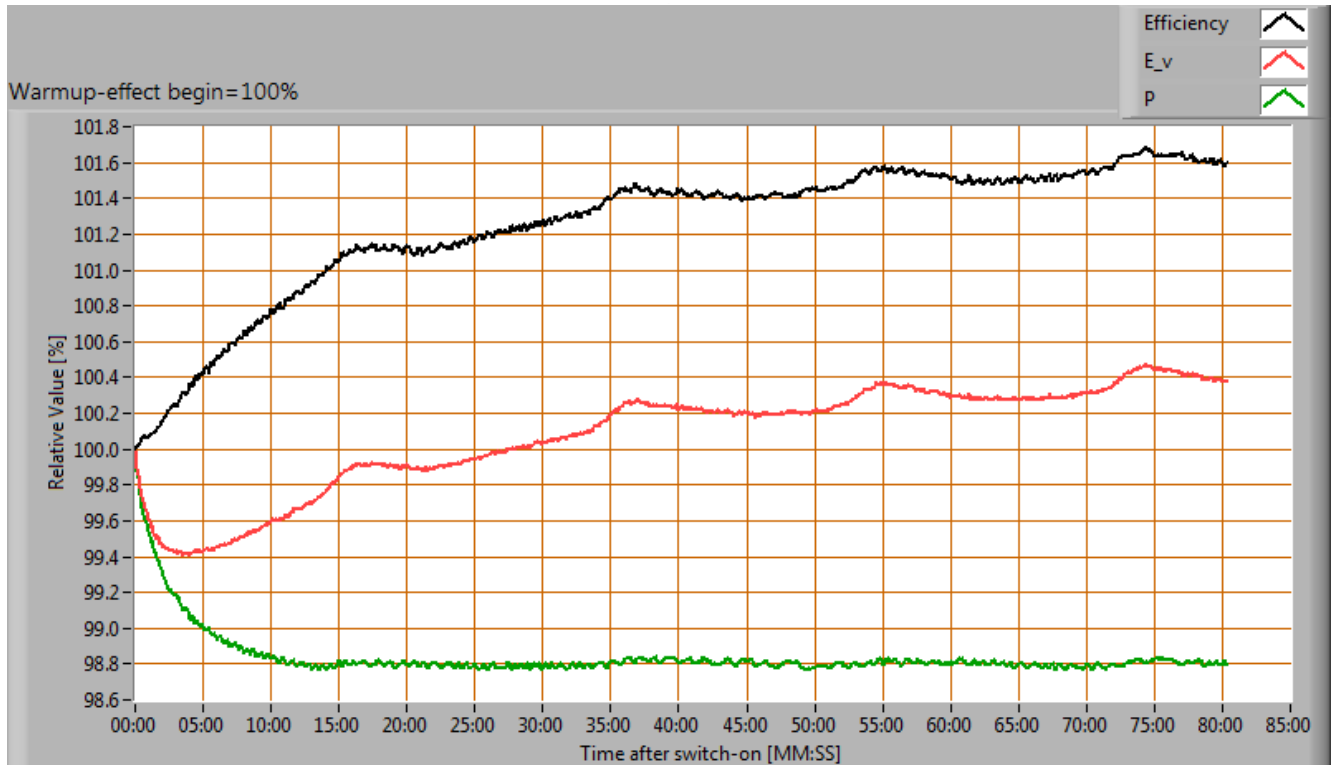
Er is geen (significante) afhankelijkheid van het opgenomen vermogen wanneer de voedingsspanning tussen de 200 - 250 V AC varieert.

Een abrupte variatie van + of - 5 V AC levert een verandering van de lichtintensiteitswaarden van maximaal 0.0 %. Dit verschil in lichtintensiteit is niet zichtbaar wanneer deze variatie abrupt gebeurt.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Opwarm-effecten

Van deze lamp zijn de opwarm-effecten doorgemeten op de verschillende interessante parameters. Zie ook de grafiek.



Opwarmen van de lamp en het effect op lampparameters; 100 % niveau aan het begin en aan het eind gelegd

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

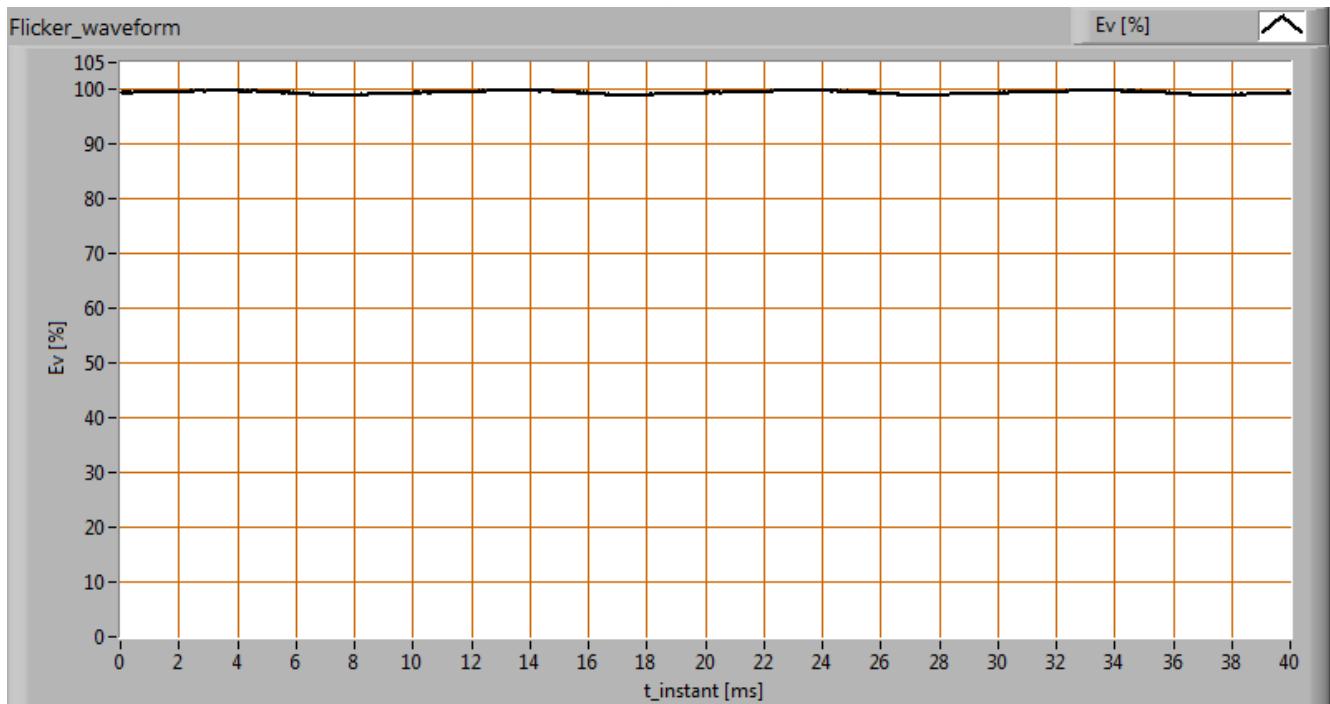
Gedurende de opwarming varieert de verlichtingssterkte niet significant (5 %).

Gedurende de opwarming varieert het vermogen niet significant (5 %).

De variatie in efficiëntie (hier indicatief berekend door deling van verlichtingssterkte door vermogen) door het opwarmen is 2 %. Een erg hoog negatief getal duidt op een significante afname door bijvoorbeeld warm worden van de lichtbron (lagere levensduur).

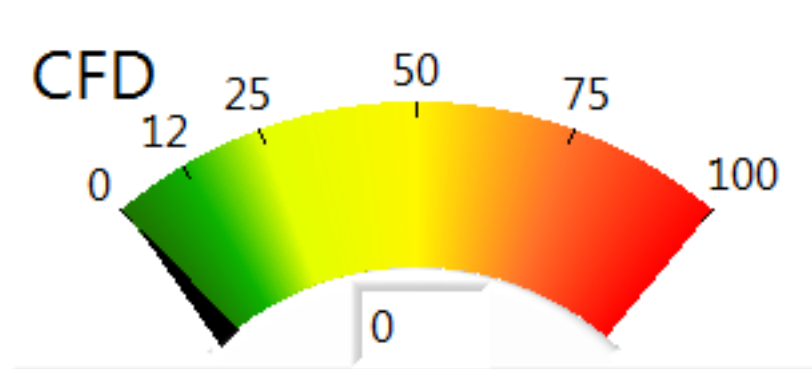
Mate van knipperen

Er is gekeken naar de mate van snelle verlichtingssterktevariaties van het licht van de lamp.



De mate van snelle verlichtingssterktevariaties van het licht van de lamp

parameter	waarde	eenheid
Knipperfrequentie	100.1	Hz
Verlichtingssterkte modulatie	1	%
Knipperindex	0.001	[-]
Compact Flicker Degree	0	%



Knippervrij.

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Verlichtingssterkte-modulatie-index wordt berekend als: $(\max_{Ev} - \min_{Ev}) / (\max_{Ev} + \min_{Ev})$.

Melanopisch effect

Het melanopisch effect zegt iets over in hoeverre het licht van deze lamp in staat is het menselijk dag- nachtritme te beïnvloeden evenals de mate van melatonineopwekking te onderdrukken.

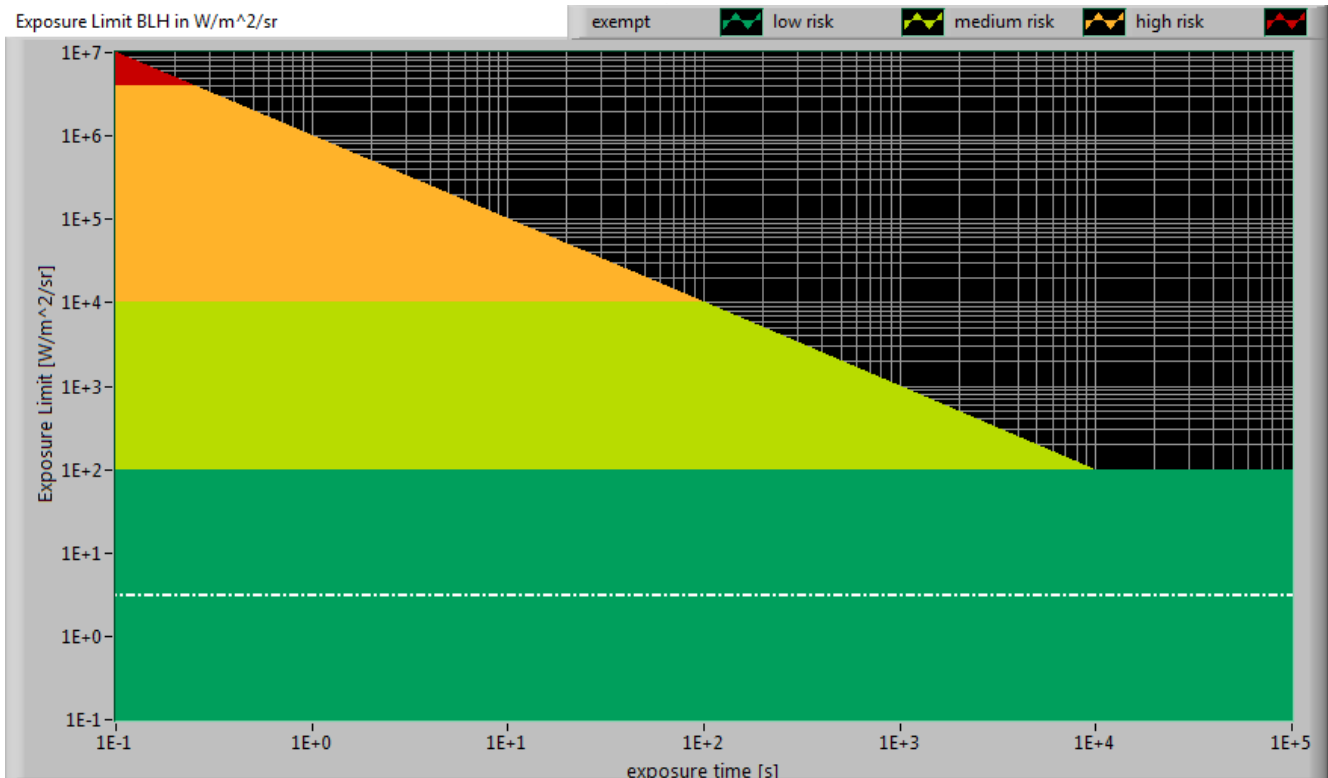
De volgens de norm DIN SPEC 5031-100:2015-08 interessante melanopische factoren:

melanopische effect factor	0.555
k_mel trans (25 jaar)	1.048
k_mel trans (32 jaar)	1.000
k_mel trans (50 jaar)	0.846
k_mel trans(75 jaar)	0.611
k_mel trans(90 jaar)	0.483
k_pupil(25 jaar)	1.088
k_pupil(32 jaar)	1.000
k_pupil(50 jaar)	0.792
k_pupil(75 jaar)	0.543
k_pupil(90 jaar)	0.416

Lampmeetrapport - 8 feb 2018

Blauw Licht Schade

De mate van blauwlicht en de schade die het kan veroorzaken op het netvlies is bepaald. Hierbij de resultaten.



Het niveau van blauw licht van deze lamp tov de blootstellingslimiet en de verschillende classificatiegebieden.

L_lum0 [mm]	550	Afmeting helderste gedeelte lamp in C0-C180 richting.
L_lum90 [mm]	550	Afmeting helderste gedeelte lamp in C90-C270 richting.
SSD_500lx [mm]	1743	Berekende afstand waarop 500 lux gemeten zou moeten worden. Dit is geldig wanneer deze zich bevindt in het verre veld van de lamp. Noot: Als deze waarde 200 mm is dan is op grond van de norm IEC 62471:2006 gerekend op 200 mm afstand.
Begin verre veld [mm]	3889	Minimale afstand waarbij de lamp gezien kan worden als puntbron. In dit gebied geldt dat E_v evenredig is met $(1/afstand)^2$.
300-350 nm waardes ingevuld met 0	ja	In het geval dat OliNo heeft gemeten met een SpecBos 1211 spectrometer zonder UV optie dan is er geen meetdata van 300-349 nm. Bij lampen die nabij 350 nm geen energieinhoud meer hebben, kan dan het gebied van 300-349 nm eventueel ingevuld worden met 0.
alpha_C0-C180 [rad]	0.316	(Schijnbare) voorwerpshoek in C0-C180 richting.

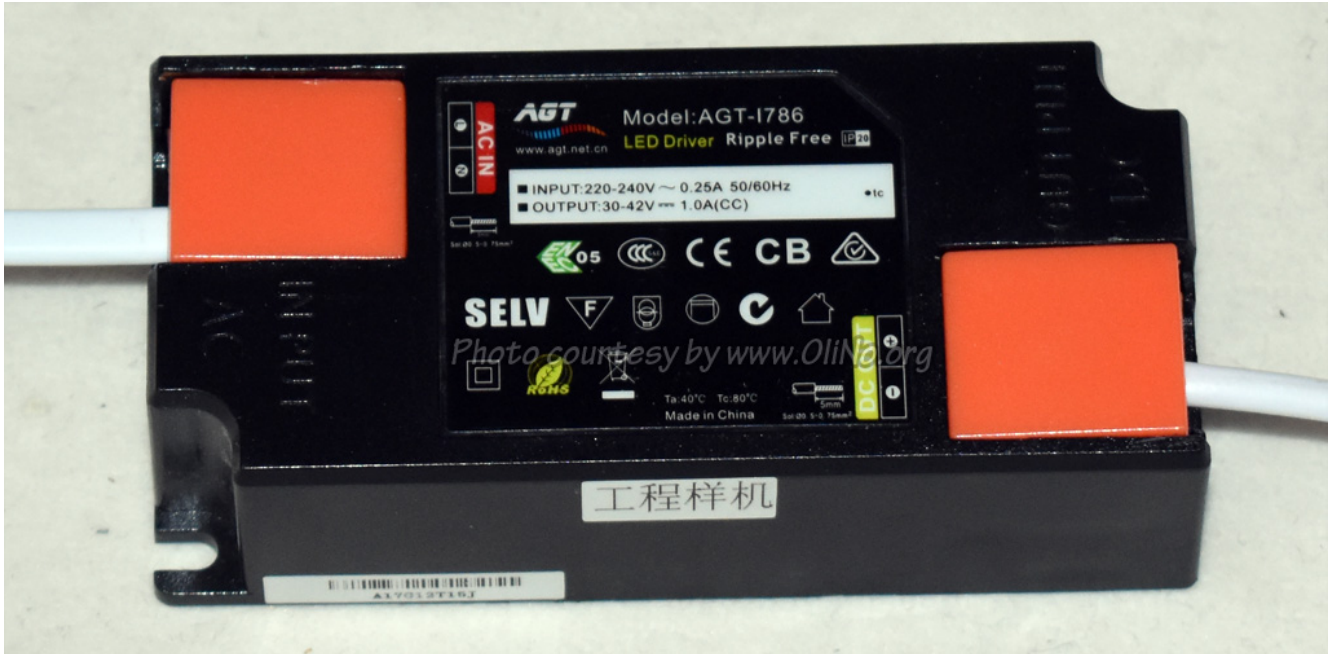
Lampmeetrapport - 8 feb 2018

alpha_C90-C270 [rad]	0.316	(Schijnbare) voorwerpshoek in C90-C270 richting.
alpha_AVG [rad]	0.100	Gemiddelde (schijnbare) voorwerpshoek. Indien ≥ 0.011 rad dan wordt met radiantie L_b de blootstellingslimiet berekend. Anders met irradiantie E_b .
Blootstellingswaarde [W/m ² /sr]	3.09E+0	Blauwlichtschade waarde voor deze lamp, gemeten recht onder de lamp. Er is gerekend met L_b . Omdat de afstand waarbij $E_v=500$ lux in het nabije veld van de lamp ligt dan is deze blauwlichtschade waarde te pessimistisch en is in realiteit lager.
Blauwlichtschade risico groep	0	0=geen, 1=laag, 2 = gemiddeld, 3=hoog risico.

Extra



Lampmeetrapport - 8 feb 2018



Extra foto's.

Disclaimer

De informatie in dit meetrapport van OliNo is met de grootst mogelijke zorg samengesteld. Desondanks kan het voorkomen dat er onvolkomenheden in de informatie zitten. OliNo kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de inhoud van de informatie in dit meetrapport en / of voor de gevolgen van het gebruik ervan. Aan de gegevens, zoals die in dit meetrapport van OliNo worden weergegeven, kunnen geen rechten worden ontleend.

Er is naar gestreefd de rechten van de illustraties in dit artikel/werk te regelen volgens de wettelijke bepalingen. Hiervoor is daar waar nodig contact gezocht met de rechtenhebbende. Als het zo is dat dat niet zou zijn gebeurd voor een voorkomend geval en er wordt gemeend rechten te kunnen doen gelden, gelieve dan contact op te nemen met OliNo zodat naar een passende oplossing gewerkt kan worden.

Licentie

Dit meetrapport is met grote zorgvuldigheid samengesteld en bevat meetdata afkomstig van onafhankelijke professionele metingen uitgevoerd door OliNo. Het is toegestaan om dit rapport in ongewijzigde vorm beschikbaar te maken of te verspreiden via internet of andere digitale media. Om de betrouwbaarheid van dit rapport te garanderen is het ten strengste verboden om dit rapport zelf te wijzigen of in gewijzigde vorm te her-publiceren.